Scripture Text Book

(ENGLISH AND TAMIL)

FOR EACH DAY IN THE YEAR.

வேத வாக்கியங்கள்.

இவை

நாடோறும் படித்துத் தியானிக்கும்

பொருட்டுச் சத்தியவேதத்திலே

தெரிந்தெடுத்த வசனங்கள்.

MADRAS:

FIRST EDITION, 3,000 COPIES.—PRINTED
AT THE AMERICAN MISSION PRESS,
FOR THE MADRAS TRACT AND
BOOK SOCIETY.

1845.

Digitized by Google

Digitized by Google

FOUR RULES

To be observed by those who would profit by the study of this book.

1st Rule.

Commit each verse accurately to memory, and that in the early part of the day.

2d Rule.

Take the Bible and ascertain *who wrote* or *spoke* the verse, and under *what circumstances* it was written or spoken.

3d Rule.

As each Scripture text is intended to inculcate some lesson of *practical meaning*, let it be your care to find

Digitized by Google

out *what that meaning is.* It is not enough that you are able to recite the verse accurately, or to name all the circumstances with which it stands connected, but you must strive to know what it teaches of the character and will of God, and of the duties you owe to Him and to your fellow-men. Unless the verse has been of use to you in this way, it has done you little good.

4th Rule.

When reading these selections from the Bible, raise your hearts to God with the prayer of King David: "Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy Law." (Psalm cxix. 18.) Said the excellent Bishop Horne, "When God's word is our lesson, the Holy Spirit must be our teacher."

Digitized by Google

இந்தப் புத்தகத்தைப் படிப்பதினாலே அதின் பலனை அடைய விரும்புகிற வர்களுக்கு நாலு முறைமைகள்.

முதலாம் முறைமை.

ஒவ்வொரு தினத்துக்கு எழுதப்பட்ட வசனத்தை அந்தந்தத் தினத்தின் காலையில் நன்றாய்ப் பாடமாக்கிக்கொள்ள வேண்டும்.

இரண்டாம் முறைமை.

வேத புத்தகத்தை எடுத்து ஒவ்வொரு வசனத்தை எழுதினது அல்லது சொன்னது ஆரென்றும், அதைப் பற்றியதாகவிருக்கும் முன்பின்போன காரியங்களையும் வாசித்தறிய வேண்டும்.

மூன்றாம் முறைமை.

ஒவ்வொரு வேத வசனத்தினாலுஞ் சில நடபடியான படிப்பினை யுண்டாகும்படி

Digitized by Google

JANUARY.

THE DIVINE ATTRIBUTES.

TWO TEXTS TO EACH ATTRIBUTE:

The first a *proof*, and the second a *practical inference*.

தைமாதம்.

தேவலட்சணங்கள்.

ஒவ்வொருலட்சணத்தின்பேரிலு மிரண்டுவசனங்கள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

JANUARY 1. *Psalm* xix. 1.

THE heavens declare the GLORY OF GOD; and the firmament sheweth his handy work.

~~~~~~~~~~~~

தைமீ ௧ ௳. ௰௯: சங்கீதம் ௧.

வானங்கள் பராபரனுடைய மகிமையைச் சொல்லுகின்றன. ஆகாசவிரிவு அவருடைய கரங்களின் கிரியையை யறிவிக்கின்றது.

JAN. 2. 1 *Corinthians* vi. 20.

GLORIFY GOD in your body, and in your spirit, which are God's.

~~~~~~~~~~~~

தைமீ ௨ ௳. ௧ கொரிந்தர் ௬:௨௰

பராபரனுக்குடையவர்களாகிய உங்கள் சரீரத்திலும், உங்கள் ஆவியிலும் பராபரனுடைய மகிமையைப் பிரசித்தம் பண்ணுவீர்களாக.

Digitized by Google

JAN. 3. *Romans* xi. 33.

Oh the depth of the riches both of the WISDOM and KNOWLEDGE of God!

தைமீ ௩உ. உரோமர் ௰௧: ௩௩.

ஆ, பராபரனுடைய ஞானம், அறிவு என்பவைகளின் சம்பூரணம் மிகுந்த ஆழமுள்ளதாயிருக்கின்றது.

JAN. 4. *Hebrews* iv. 13.

All things are NAKED AND OPENED UNTO THE EYES OF HIM with whom we have to do.

தைமீ ௪உ. எபிரேயர் ௪: ௰௩.

சகலமும் அவருடைய கண்களுக்கு முன்பாக நிருவாணமாயும், வெளியரங்கமாயுமிருக்கின்றன. அவருக்கே நாங் கணக்கு ஒப்புவிக்கவேண்டும்.

Digitized by Google

The Lord appeared unto Abram, and said unto him, 'I AM THE ALMIGHTY GOD.'

தைமீ ௫ உ. ௧ மோசே ௰௭: ௧.

கர்த்தர் ஆபிராமுக்குத் தரிசனையாகி அவனோடே சொன்னதாவது, நான் சர்வத்துக்கும்வல்ல பராபரன்.

JAN. 6. *Matthew* x. 28.

FEAR HIM who is able to destroy both soul and body in hell.

தைமீ ௬ உ. மத்தேயு ௰: ௨௮.

ஆத்துமாவையும், சரீரத்தையும் நரகத்திலே கெடுக்க வல்லவருக்குப் பயப்படுங்கள்.

Digitized by Google

JAN. 7. *Deuteronomy* xxxii. 4.

A God of truth and without iniquity, JUST and right is He.

தைமீ ௭ ௳. ௫ மோசே ௩௨: ௪.

அவர் நியாயக் கேடில்லாத உண்மை
யுள்ள பராபரன், அவர் நீதியுஞ் செம்
மையுமானவர்.

JAN. 8. *Psalm* ix. 8.

He shall judge the world IN RIGHTEOUSNESS, He shall minister judgment to the people in uprightness.

தைமீ ௮ ௳. ௯: சங்கீதம் ௮.

அவர் பூச்சக்கரத்தை நீதியாய் நியா
யத் தீர்த்துச் சனசதனங்களுக்குச் செம்
மையாய் நீதஞ் செய்வார்.

Digitized by Google

JAN. 9. *Matthew* xix. 17.

There is none GOOD but one, that is, God.

தைமீ ௯ உ. மத்தேயு ௰௯: ௰௭.

பராபரனாகிய ஒருவரேதவிர நல்லவன் ஒருவனுமில்லையே.

JAN. 10. *Psalm* xxxiv. 8.

O taste and see that the LORD IS GOOD: blessed is the man that trusteth in Him.

தைமீ ௰ உ. ௩௪: சங்கீதம் ௮.

கர்த்தர் நல்லவரென்பதை ருசித்துப் பாருங்கள். அவர்மேல் நம்பிக்கையா யிருக்கிற மனுஷன் பாக்கியவான்.

Digitized by Google

JAN. 11. *Num.* xxiii. 19; *Ps.* c. 5.

God is not a man that he should lie. His TRUTH endureth to all generations.

தைமீ௳ ௰௧௳. ௪ மோ. உ௩:௰௯. ௱: சங். ௫.

பராபரன் பொய்சொல்ல ஒருமனிதனல்ல. அவருடையவுண்மை தலைமுறை தலைமுறையாகவுமுள்ளது.

JAN. 12. *Numbers* xxiii. 19.

Hath he said, and shall he not do it? or hath he spoken, and shall he not make it good?

தைமீ௳ ௰௨௳. ௪ மோசே உ௩:௰௯.

அவர் சொல்லியுஞ் செய்யாதிருப்பாரா? அவர் வசனித்தும் அதை நிறைவேற்றாதிருப்பாரா?

Digitized by Google

JAN. 13. *Isaiah* xliv. 6.

Thus saith the Lord, I am the FIRST, and I am the LAST; and BESIDES ME THERE IS NO GOD.

ஜநவரி ௰௩ உ. ஏசாயா ௪௪: ௬.

நாம் முந்தினவரும், நாம் பிந்தினவரு ந்தானே. நம்மைத்தவிரத் தேவனில்லை யென்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

JAN. 14. *Isaiah* xlv. 22.

Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and THERE IS NONE ELSE.

ஜநவரி ௰௪ உ. ஏசாயா ௪௫: ௨௨.

பூமியின் எல்லா எல்லைகளே, நம்மை நேரிட்டு நோக்குங்கள், அப்போதிரட் சிக்கப் படுவீர்கள். ஏனென்றால், நாமே பராபரன் வேறொருவருமில்லை.

Digitized by Google

JAN. 15. *Revelation* iv. 8.

They rest not day and night, saying, HOLY, HOLY, HOLY, Lord God Almighty.

தைமீ ௰௫ ௳. வெளிப்படுத்தல் ௪: ௮.

தேவனாயிருக்கிற பராபரன் பரிசுத்தர், பரிசுத்தர், பரிசுத்தரென்று இரவும் பகலும் ஓய்வில்லாமற் சொல்லிக்கொள்ளுகிறவைகளாயிருந்தன.

JAN. 16. *Psalm* xcix. 5.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool; for he is HOLY.

தைமீ ௰௬ ௳. ௯௯: சங்கீதம் ௫.

நம்முடைய பராபரனாகிய கர்த்தரை யுயர்த்தி அவர் பாதபடியிலே பணியுங்கள். ஏனெனில், பரிசுத்தராயிருக்கிறார்.

Digitized by Google

JAN. 17. *James* i. 17.

With whom is NO VARIABLENESS, neither shadow of turning.

தைமீ ௰௭ உ. யாக்கோபு ௧: ௰௭.

அவருக்கு எவ்வளவாகிலும் மாறுதலும், வேற்றுமையின் நிழலுமில்லை.

JAN. 18. *Psalm* xxxiii. 11.

The counsel of the Lord STANDETH FOR EVER, the thoughts of his heart to all generations.

தைமீ ௰௮ உ. ௩௩: சங்கீதம் ௰௧.

கர்த்தருடைய ஆலோசனையோ நித்திய காலமாகவும், அவர் இருதயத்தின் நினைவுகள் தலைமுறை தலைமுறையாகவும் நிற்கும்.

Digitized by Google

JAN. 19. *Psalm* ciii. 8.

The Lord is MERCIFUL and GRACIOUS, slow to anger, and plenteous in mercy.

தைமீ ௰௯ உ. ௱௩: சங்கீதம் ௮.

கர்த்தர் மனஉருக்கமும், இரக்கமும், நீண்டசாந்தமும், மிகுந்தகிருபையுமுள்ளவர்.

JAN. 20. *Psalm* ciii. 17.

The MERCY OF THE LORD is from everlasting to everlasting upon them that fear him.

தைமீ ௨௰ உ. ௱௩: சங்கீதம் ௰௭.

கர்த்தருடைய கிருபை அவருக்குப் பயந்தவர்களின்மேல் என்றென்றைக்குமுள்ளது.

Digitized by Google

JAN. 21. 1 *John* iv. 16.

God is LOVE!

தைமீ ௨௧ ௳. ௧ யோவான் ௪: ௰௬.

பராபரன் அன்பாகவே யிருக்கிறார்.

JAN. 22. 1 *John* iv. 9.

In this WAS MANIFESTED THE LOVE OF GOD TOWARDS US, because that God sent his only-begotten Son into the world, that we might live through him.

தைமீ ௨௨ ௳. ௧ யோவான் ௪: ௯.

பராபரனுடைய ஒரேபேறான குமாரனாலே நாம் பிழைக்கும்படிக்கு, அவரை இவ்வுலகத்திலேயனுப்பினதினாலே, பராபரன் நமதுமேல் வைத்த அன்பு வெளிப்பட்டது.

Digitized by Google

Can any hide himself in secret places that I SHALL NOT SEE HIM? saith the Lord.

ஜநவரி உ௩ உ. எரேமியா உ௩: உ௪.

தன்னை நாங் காணாதிருக்கத்தக்க ஒளி
ப்பிடங்களில் யாவனொருவன் ஒளித்துக்
கொள்ளக் கூடுமோவென்று கர்த்தர் சொ
ல்லுகிறார்.

JAN. 24. *Psalm* xi. 4.

The Lord's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try the children of men.

ஜநவரி உ௪ உ. ௰௧: சங்கீதம் ௪.

கர்த்தருடைய ஆசனம் பரமண்ட
லங்களிலிருக்கிறது, அவருடைய கண்
கள் பார்க்கின்றன, அவருடைய இமை
கள் மனுப் புத்திரரைச் சோதித்தறி
கின்றன.

Digitized by Google

JAN. 25. *Jeremiah* x. 10.

The Lord is the true God, he is the LIVING GOD, and an everlasting king.

தைமீ ௨௫ உ. எரேமியா ௰: ௰.

கர்த்தரோவெனில், மெய்யான தெய்வம், அவர் சீவனுள்ள பராபரனும், நித்திய இராசாவுந் தானே.

JAN. 26. *Hebrews* x. 31.

It is a fearful thing to fall into the hands of the LIVING GOD.

தைமீ ௨௬ உ. எபிரேயர் ௰: ௩௧.

ஆ, சீவனுள்ள பராபரனுடைய கைகளில் விழுகிறது பயங்கரமாயிருக்கின்றது.

Digitized by Google

JAN. 27. *Psalm* xxxvi. 5.

Thy FAITHFULNESS, Oh Lord, reacheth unto the clouds.

~~~~~~~~~~

தைமீ உ௭ வ. ௩௬: சங்கீதம் ௫.

கர்த்தாவே, உமது சத்தியம் ஆகாச மண்டலங்கள்பரியந்தமும் எட்டுகிறது.

JAN. 28. *Psalm* lxxxix. 1.

With my mouth will I make known thy FAITHFULNESS to all generations.

~~~~~~~~~~

தைமீ உ௮ வ. ௮௯: சங்கீதம் ௧.

உம்முடைய சத்தியத்தைத் தலைமுறை தலைமுறையாக என் வாயினால் அறிவிப்பேன்.

Digitized by Google

JAN. 29. *1 Timothy* i. 17.

Now unto the King ETERNAL, IMMORTAL, INVISIBLE, the ONLY WISE GOD, be honour and glory for ever and ever.

தைமீ ௨௯ ௳. ௧ தீமோத்தேயு ௧: ௰௭.

நித்தியமும், அழிவில்லாமையும், அதரிசனமுமுள்ள இராசாவாகிய பராபரனுக்கு கனமும், மகிமையும், என்றென்றைக்குமுண்டாவதாக.

JAN. 30. *John* iv. 24.

God is a SPIRIT: and they that worship him, must worship him in spirit and in truth.

தைமீ ௩௰ ௳. யோவான் ௪: ௨௪.

பராபரன் ஆவியாயிருக்கிறார். அவரைத் தொழுதுக்கொள்ளுகிறவர்கள் ஆவியிலும், உண்மையிலும், அவரைத் தொழுதுக்கொள்ள வேண்டுமென்றார்.

Digitized by Google

Praise him according to his EXCELLENT GREATNESS. Let every thing that hath breath praise the Lord.

அவருடைய திரளான மகத்துவத்திற்
காக அவரைத்துதியுங்கள், சுவாசமுள்ள
வையெல்லாங் கர்த்தரைத் துதிப்பதாக.

Digitized by Google

FEBRUARY.

WORKS OF CREATION — FALL OF MAN—REDEMPTION BY CHRIST—SANCTIFICATION BY THE SPIRIT, AND THROUGH THE WORD.

மாசிமாதம்.

சிருட்டிப்புக்கள், மனிதனுடைய விழு
தல், கிறிஸ்துவினாலுண்டான மீட்பு,
ஆவியினாலும், தேவவசனத்தினா
லுஞ் சுத்திகரிப்பு என்ப
வைகள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

FEBRUARY 1. *Genesis* i. 1.

In the beginning God created the heaven and the earth.

மாசிமீ க உ. க மோசே க: க.

ஆதியிலே பராபரன் வானத்தையும், பூமியையுஞ் சிருட்டித்தார்.

FEB. 2. *Genesis* i. 3.

God said, LET THERE BE LIGHT: and there was light.

மாசிமீ உ உ. க மோசே க: ங.

பராபரன் வெளிச்சமுண்டாகக் கடவ தென்றார், அப்பொழுது வெளிச்சமுண் டாயிற்று.

Digitized by Google

God made the FIRMAMENT, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament.

மாசிமீ ௩ உ. ௧ மோசே ௧: ௭.

பராபரன் ஆகாச விரிவை யுண்டுபண்ணி, ஆகாச விரிவுக்குக் கீழாயிருக்கிற தண்ணீர்களுக்கும், ஆகாசவிரிவுக்கு மேலாயிருக்கிற தண்ணீர்களுக்கும் பிரிவுண்டாக்கினார்.

FEB. 4. *Genesis* i. 9.

God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the DRY LAND APPEAR.

மாசிமீ ௪ உ. ௧ மோசே ௧: ௯.

பராபரன் வானத்தின் கீழிருக்கிற தண்ணீர்கள் ஒரு இடத்திலே சேரவும், வெட்டாந்தரை காணப்படவுங் கடவதென்றார்.

Digitized by Google

FEB. 5. *Genesis* i. 16.

God made TWO GREAT LIGHTS; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.

மாசிமீ ௫ உ. ௧ மோசே ௧: ௰௬.

பராபரன் பகலை ஆளப் பெரிதாயிருக்கிற வெளிச்சமும், இராவை ஆளச் சிறிதாயிருக்கிற வெளிச்சமுமாகிய இரண்டு பெரிய வெளிச்சங்களையும், நட்சத்திரங்களையும் உண்டாக்கினார்.

FEB. 6. *Genesis* i. 21.

God created great WHALES, and every LIVING CREATURE that moveth, and every winged fowl after his kind.

மாசிமீ ௬ உ ௧ மோசே ௧: ௨௧.

பராபரன் பெரிய திமிங்கலங்களையும், சகலவித நீச்சுப்பிராணிகளையுஞ் சகலவித பட்சிகளையுஞ் சிருஷ்டித்தார்.

Digitized by Google

FEB. 7. *Genesis* i. 27.

God created MAN in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

மாசி மீ ௭ உ. ௧ மோசே ௧: ௨௭.

பராபரன் மனிதனைத் தம்முடைய சா
யலாகச் சிருஷ்டித்தார். ஆணும் பெண்
ணுமாக அவர்களைச் சிருஷ்டித்தார்.

FEB. 8. *Genesis* ii. 15.

The Lord God took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it, and to keep it.

மாசி மீ ௮ உ. ௧ மோசே ௨: ௰௫.

பராபரனாகிய கர்த்தர் மனிதனை யழை
த்துக்கொண்டு, அவனை ஏதேன் தோட்
டத்திலே அதைக் கையாளவுங் காக்க
வும் வைத்தார்.

Digitized by Google

FEB. 9. *Genesis* ii. 22.

The rib, which the Lord God had taken from man, made he a WOMAN, and brought her unto the man.

~~~~~~~~~~

மாசிமீ ௯வ. ௧ மோசே ௨: ௨௨.

தாம் மனுஷனில் எடுத்த விலாவெலு
ம்பைப் பராபரனாகிய கர்த்தர் ஸ்திரீயா
கவுண்டாக்கி, அவளை மனுஷனண்டைக்
குக் கொண்டு வந்தார்.

FEB. 10. *Genesis* ii. 16, 17.

The Lord God commanded the man, saying, Of the tree of the knowledge of good and evil, THOU SHALT NOT EAT OF IT: for in the day that thou eatest thereof THOU SHALT SURELY DIE.

~~~~~~~~~~

மாசிமீ ௰வ. ௧ மோசே ௨: ௰௬, ௰௭.

பராபரனாகிய கர்த்தர் மனுஷனுக்குக்
கற்பித்துச் சொன்னதாவது, நீ நன்மை
தீமை யறியத்தக்க விருட்சத்தின் கனியி
லே புசியாயாக. ஏனெனில், புசிக்கிறநா
ளிலே சாகவே சாவாயென்றார்.

Digitized by Google

The serpent said unto the woman, Ye shall not surely die: for God doth know, that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods knowing good and evil.

~~~~~~~~~~

மாசிமீ ௰௧ உ. ௧ மோசே ௩: ௪,௫.

சர்ப்பம் ஸ்திரீயுடனே நீங்கள் சாவவே சாவதில்லை, ஏனெனில் நீங்கள் அதிலே புசிக்கும் நாளிலே உங்கள் கண்கள் திறக்கப்படுமென்றும், நீங்கள் நன்மையுந் தின்மையுமறிந்து பராபரனைப் போல இருப்பீர்களென்றும், பராபரன் அறிவாரென்றது.

FEB. 12. *Genesis* iii. 6.

The woman took of the fruit thereof, and did eat; and gave also unto her husband with her, and he did eat.

~~~~~~~~~~

மாசிமீ ௰௨ உ. ௧ மோசே ௩: ௬.

ஸ்திரீயானவள் அதின் கனியிலே அறுத்துப் புசித்து தன் புருஷனுக்குங் கூடக் கொடுத்தாள். அவனும் புசித்தான்.

Digitized by Google

FEB. 13. 1 *John* iii. 4.

Whosoever committeth sin transgresseth also the law; for SIN IS THE TRANSGRESSION OF THE LAW.

மாசிமீ ௰௩ உ. ௧ யோவான் ௩: ௪.

பாவஞ் செய்கிறவனெவனோ அவன் நியாயப்பிரமாணத்திற்கு விரோதஞ் செய்கிறான். பாவமானது நியாயப்பிரமாணத்துக்குவிரோதமாயே யிருக்கின்றது.

FEB. 14. *Romans* v. 12.

As by one man sin entered into the world, and death by sin; so death passed upon all men, for that ALL HAVE SINNED.

மாசிமீ ௰௪ உ. உரோமர் ௫: ௰௨.

ஒரே மனிதனாலே பாவமும், பாவத்தினாலே மரணமும், உலகத்திலே பிரவேசித்த பின்பு, எல்லா மனிதரும் பாவிகளானபடியினாலே மரணம் எல்லா மனிதருக்கும் வந்தது.

Digitized by Google

FEB. 15. *Romans* vi. 23.

The WAGES OF SIN IS DEATH!

~~~~~~~~~~

மாசிமீ ௰௫ உ. உரோமர் ௬: ௨௩.

பாவத்தினால் வருகிற சம்பளம் மரணம்.

FEB. 16. *Hebrews* ix. 22.

Without shedding of blood is no remission.

~~~~~~~~~~

மாசிமீ ௰௬ உ. எபிரேயர் ௯: ௨௨.

இரத்தஞ் சிந்துதலில்லாமல் மன்னிப்புமில்லை.

Digitized by Google

FEB. 17. *Hebrews* x. 4.

It is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

மாசிமீ ௰௭௳. எபிரேயர் ௰: ௪.

ஆடு மாடுகளுடைய இரத்தம் பாவங்களை நிவிர்த்தி செய்யமாட்டாது.

FEB. 18. *Romans* v. 8.

God commendeth his love toward us, in that while we were yet sinners, CHRIST DIED FOR US.

மாசிமீ ௰௮௳. உரோமர் ௫: ௮.

கிறிஸ்துவோ நாம் பாவிகளாயிருக்கையிலே நமக்காக மரித்ததினாலே, பராபரன் தம்மேல் வைத்த அன்பை விளங்கப்பண்ணினார்.

Digitized by Google

FEB. 19. *John* iii. 17.

God sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world through him might be saved.

மாசிமீ ௰௯ உ. யோவான் ௩: ௰௭.

பராபரன் உலகத்தாரை ஆக்கினைக் குட்படுத்துமபடிக்காகவல்ல, உலகத்தாரை பிரட்சிக்கும்படிக்காகவே தம்முடைய குமாரனை உலகத்திலனுப்பினர்.

FEB. 20. *Hebrews* x. 12.

This man (Christ), after he had offered one sacrifice for sins, for ever sat down on the right hand of God.

மாசிமீ ௨௰ உ. எபிரேயர் ௰: ௰௨.

அவர் (கிறிஸ்து) மாத்திரம் என்றென்றைக்கும் பாவங்களை நீக்கும்படிக்கான ஒரே பலியைச் செலுத்தி, பராபரனுடைய வலதுபாரிசத்திலே யுருக்கார்ந்தார்.

Digitized by Google

He was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; WITH HIS STRIPES WE ARE HEALED.

மாசிமீ ௨௧ ௳. ஏசாயா ௫௩: ௫.

அவர் நம்முடைய மீறுதல்களின் நிமித்தியங் காயப்பட்டு நம்முடைய அக்கிரமங்களின் நிமித்தம் நொறுக்கப்பட்டார். அவருடைய தழும்புகளாலே குணமாகிறோம்.

FEB. 22. *Psalm* lxviii. 18.

Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men.

மாசிமீ ௨௨ ௳. ௬௮: சங்கீதம் ௰௮.

தேவரீர் உன்னதத்துக்கேறிச் சிறையாக்குதலைச் சிறையாக்கிப்போட்டு வரங்களை மனிதர்களுக்கு வாங்கிக்கொண்டீர்.

Digitized by Google

FEB. 23. *John* xiv. 6.

Jesus saith unto him (Thomas) I am the WAY, and the TRUTH, and the LIFE: no man cometh unto the Father, but by me.

மாசிமீ ௨௩ ௳. யோவான் ௰௪ : ௬.

இயேசுவானவர் சொன்னது, நானே வழியுமாய் சத்தியமுமாய் ஜீவனுமாயிருக்கிறேன். என்னாலேயல்லாமல் ஒருவனும் பிதாவினிடத்திற்குச் செல்லமாட்டான்.

FEB. 24. *Mark* xvi. 16.

He that believeth and is baptized, shall be saved; but he that believeth not, shall be damned.

மாசிமீ ௨௪ ௳. மாற்கு ௰௬ : ௰௬.

விசுவாசமுள்ளவனாகி ஞானஸ்நானம் பெற்றவன் இரட்சிக்கப்படுவான். விசுவாசியாதவன் ஆக்கினைக்குள்ளாக்கப்படுவான்.

Digitized by Google

FEB. 25. *Romans* viii. 1.

There is therefore now no condemnation to them which are IN CHRIST JESUS.

மாசி௴ ௨௫ ௳. உரோமர் ௮: ௧.

கிறிஸ்து இயேசுவுக்குட்பட் டிருக்கிறவர்களுக்கு ஆக்கினைத் தீர்ப்பு வாராது.

FEB. 26. *John* iii. 5.

Jesus answered, Except a man be born of water, and of the SPIRIT, he cannot enter into the kingdom of God.

மாசி௴ ௨௬ ௳. யோவான் ௩: ௫.

இயேசுவானவர் சொன்னது, ஒருவன் சலத்தினாலும், ஆவியினாலும் பிறவாவிட்டால் பராபரனுடைய இராச்சியத்திற் பிரவேசிக்க மாட்டான்.

Digitized by Google

FEB. 27. *Romans* viii. 14.

As many as are LED BY THE SPIRIT OF GOD, they are the sons of God.

மாசிமீ உஎ௳. உரோமர் அ: ௰ச.

எவர்கள் பராபரனுடைய ஆவியினாலே நடத்தப்படுகிறார்களோ அவர்கள் பராபரனுடைய புத்திரரா யிருக்கிறார்கள்.

FEB. 28. *Hebrews* xii. 14.

Follow peace with all men and HOLINESS, without which no man shall see the Lord.

மாசிமீ உஅ௳. எபிரேயர் ௰உ: ௰ச.

யாவருடனேயுஞ் சமாதானமா யிருக்கவும், பரிசுத்தரா யிருக்கவுஞ் சாக்கிரதையாயிருப்பீர்களாக. பரிசுத்தமில்லாதவன் கர்த்தரைத் தரிசிப்பதில்லை.

Digitized by Google

Sanctify them THROUGH THY TRUTH, THY WORD IS TRUTH.

~~~~~~~~~~

உம்முடைய சத்தியத்தினாலே அவர்களைப் பிரதிஷ்டையாக்கும். உம்முடைய வசனமே சத்தியம்.

Digitized by Google
~~~~~~~~~~

Digitized by Google

MARCH.

PREDICTIONS OF CHRIST AND THEIR FULFILMENT.

The one succeeding the other on each page.

பங்குனிமாதம்.

கிறிஸ்துவைப்பற்றிய தீர்க்கதரிசனங்களும், அவைகளின் நிறைவேற்றமும்.

Digitized by Google

Digitized by Google

MARCH 1. *Genesis* iii. 15.

(The seed of the woman) shall bruise thy head, and thou shalt bruise His heel.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௧ வ. ௧ மோசே ௩: ௰௫.

இஸ்திரியின் வித்து உன்தலையை நசுக்குவார். நீ அவர் குதிக்காலை நசுக்குவாயென்றார்.

MARCH 2. *Galatians* iv. 4.

When the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௨ வ. கலாத்தியர் ௪: ௪.

காலம் நிறைவேறினபொழுது, பராபரன் தமது குமாரனை யனுப்ப அவர் ஸ்திரியினிடத்திற் பிறந்தார்.

Digitized by Google

MARCH 3. *Psalm* cxxxii. 11.

The Lord hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ௴ ௫ ௨. ௱௩௨: சங்கீதம் ௰௧.

உன் கெர்ப்பத்தின் கனியை இராசாசனத்தில் வைப்பேனென்று கர்த்தர் தாவீதுக்கு உண்மையாய் ஆணையிட்டார்.

MARCH 4. *Acts* xiii. 23.

Of this man's seed (David's) hath God, according to his promise, raised unto Israel a Saviour, Jesus.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ௴ ௪ ௨. அப்போ. ௰௩: ௨௩.

தாவீதின் சந்ததியிலே பராபரன் தமது வாக்குத்தத்தத்தின்படி, இஸ்ரவேலருக்காக இயேசுவென்னும் இரட்சகரைத் தோன்றப்பண்ணினார்.

Digitized by Google

MARCH 5. *Micah* v. 2.

Thou, Bethlehem Ephratah! though out of thee shall He come forth unto me that is to be Ruler in Israel.

பங்குனிமீ ௫ வ. மிகா. ௫: உ.

எப்பிறத்தா என்னப்பட்ட பெத்லே கேமே! இஸ்ரவேலை யாளப்போகிறவர் உன்னிலே யிருந்து புறப்படுவார்.

MARCH 6. *Matthew* ii. 1.

Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king.

பங்குனிமீ ௬ வ. மத்தேயு உ: க.

ஏரோதென்னும் இராசனுடையகா லத்திலே யூதேயாதேசத்திலுள்ள பெத் லேகேமூரில் இயேசுவானவர் பிறந்தார்.

Digitized by Google

MARCH 7. *Isaiah* vii. 14.

Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

பங்குனிமீ ௭ ௳. ஏசாயா ௭: ௧௪.

இதோ ஒரு கன்னியாஸ்திரீ கர்ப்பவதியாகி ஒருகுமாரனைப் பெறுவாள்; அவருக்கு இம்மானுவேலென்று பேரிடுவாள்.

MARCH 8. *Luke* ii. 7.

The Virgin Mary brought forth her first born son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger.

பங்குனிமீ ௮ ௳. லூக்கா ௨: ௭.

(கன்னியாஸ்திரீயாகிய மரியாளென்பவள்) தன் முதற்பேறான குமாரனைப் பெற்று அவரைப் புடவைகளிற்சுற்றிப் பசுத்தொட்டியிலே வைத்தாள்.

Digitized by Google

MARCH 9. *Isaiah* xi. 5.

Righteousness shall be the girdle of His loins, and faithfulness the girdle of His reins.

பங்குனிமீ ௯ ௳. ஏசாயா ௰௧: ௫.

நீதி அவர் அரையின்கட்டும், சத்தியம் அவர் இடுப்பின் கச்சையுமாயிருக்கும்.

MARCH 10. *Luke* xxiii. 4.

Said Pilate to the chief Priests, and to the people, I FIND NO FAULT IN THIS MAN.

பங்குனிமீ ௰ ௳. லூக்கா ௨௰௩: ௪.

பின்பு பிலாத்தென்பவன் பிரதானஆசாரியரையும், சனக்கூட்டத்தையும் நோக்கி, இந்த மனிதனிடத்திலே ஒரு குற்றத்தையுங் காணேனென்றான்.

 Digitized by Google

MARCH 11. *Isaiah* xlii. 2.

He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

பங்குனிமீ ௰௧ உ. ஏசாயா ௪௨ : ௨.

அவர் கூப்பிடாமலும், சத்தத்தை யுயர்த்தாமலும், தம்முடைய சத்தத்தை வீதியிலே கேட்கப்பண்ணாமலு மிருப்பார்.

MARCH 12. *Matthew* xii. 15, 16.

Great multitudes followed Him, and He healed them all. And charged them that they SHOULD NOT MAKE HIM KNOWN.

பங்குனிமீ ௰௨ உ. மத்தே. ௰௨ : ௰௫, ௰௬.

எல்லாரையும் அவர்குணமாக்கிப் பின்பு தம்மைப் பிரசித்தம் பண்ணாதபடிக்கு அவர்களுக்குக் கட்டளை யிட்டார்.

Digitized by Google

MARCH 13. *Psalm* lxxii. 8.

He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

பங்குனிமீ ௰௩ உ. ௭௨: சங்கீதம் ௮.

ஒரு சமுத்திரந்துவக்கி மற்றச் சமுத்திரமட்டாகவும், ஆறுதுவக்கிப் பூமியின் எல்லைகள்மட்டாகவும் ஆளுவார்.

MARCH 14. *Philippians* ii. 10.

At the name of Jesus EVERY KNEE SHOULD BOW, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth.

பங்குனிமீ ௰௪ உ. பிலிப்பியர் உ: ௰.

பரமண்டலத்திலும், பூமண்டலத்திலும், கீழ்லோகத்திலுமுள்ள யாவும், இயேசுவின் நாமத்தைத் தொழுது முழங்காற்படியிடும்.

Digitized by Google

MARCH 15. *Psalm* lxxii. 2.

He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

பங்குனிமீ ௰௫ ௳. ௭௨: சங்கீதம் ௨.

அவர் உம்முடைய சனத்தை நீதியும், உம்முடைய சிறுமையானவர்களை நிதானமுமாய் நியாயம் விசாரிப்பார்.

MARCH 16. *John* v. 30.

Then answered Jesus and said, MY JUDGMENT IS JUST; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

பங்குனிமீ ௰௬ ௳. யோவான் ௫: ௩௰.

நான் என்னுடைய சித்தத்தை யல்ல, என்னை யனுப்பின பிதாவினுடைய சித்தத்தையே தேடுகிறபடியால் என்னுடைய தீர்ப்பு நீதியாயிருக்கும் என்றார்.

Digitized by Google

Thus saith the Lord God, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation.

~~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௰௭. ஏசாயா ௨௰௮: ௰௬.

ஆகையினாலே கர்த்தராகிய ஆண்டவருரைக்கிறதாவது; இதோ உத்தமம் விளங்கினதும், விலையேறப்பெற்றதும், திடஅஸ்திபாரப்பட்டதுமான கோடிக்கல்லாகிய கல்லை நாஞ் சீயோனில் வைக்கிறேன்.

MARCH 18. 1 *Corinthians* iii. 11.

Other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

~~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௰௮. ௧ கொரிந்தியர் ௩:௰௧.

இயேசுக்கிறிஸ்துவே அஸ்திபாரமாகப் போடப்பட்டிருக்கிறாரே, போடப்பட்ட அந்த அஸ்திபாரத்தைத் தவிர வேறே அஸ்திபாரத்தை ஒருவனும் போடக்கூடாது.

Digitized by Google

MARCH 19. *Daniel* ix. 26.

After threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for Himself.

பங்குனிமீ ௰௯ உ. தானியேல் ௯: உ௬.

அறுபத்திரண்டு வாரங்களுக்குப் பிற்பாடு மேசியா சங்கரிக்கப்பட்டு இராதே போவார்.

MARCH 20. *Matthew* xx. 28.

The Son of man came to give his life a ransom for many.

பங்குனிமீ உ௰ உ. மத்தேயு உ௰: உ௮.

மனிதனுடைய குமாரன் அநேகரை மீட்கும் பொருளாகத் தமது சீவனைத் தரும்படிக்கு வந்தார்.

Digitized by Google

MARCH 21. *Zechariah* xiii. 7.

Smite the Shepherd, and the sheep shall be scattered; saith the Lord of hosts.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௨௧ ௳. சகரியா ௰௩: ௭.

மேய்ப்பனைவெட்டு, அப்போது ஆடுகள் சிதறிப் போகுமென்று ஆண்டவராகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

MARCH 22. *Matthew* xxvi. 56.

All the disciples FORSOOK HIM, AND FLED.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௨௨ ௳. மத்தே.௨௬: ௫௬.

சீஷரெல்லாரும் அவரை விட்டு ஓடிப் போனார்கள்.

Digitized by Google

MARCH 23. *Micah* v. 1.

They shall smite the Judge of Israel with a rod upon the cheek.

பங்குனிமீ ௨௩ வ. மிகா. ௪: ௰௪.

இஸ்ரவேலுடைய நியாயாதிபதியை மிலாற்றினாலே தாடையிலே அடிப்பார் கள்.

MARCH 24. *Matthew* xxvii. 30.

They spit upon Him, and took the reed, and SMOTE HIM ON THE HEAD.

பங்குனிமீ ௨௪ வ. மத்தேயு ௨௭: ௩௰.

அவர் மேலே துப்பி, அந்தக் கோலை யெடுத்து அவருடைய சிரசில் அடித்தார் கள்.

Digitized by Google

MARCH 25. *Isaiah* liii. 9.

He made His grave with the wicked, and with the rich in His death.

பங்குனி௴ ௨௫. ஏசாயா ௫௩: ௯.

ஆகாதவர்களோடே அவருடைய பிரேதக்குழியை நியமித்தார்கள். ஆனால் ஐசுவரியவானோடே தம்முடைய மரத்திலிருந்தார்.

MARCH 26. *Matt.* xxvii. 38, 59, 60.

Two thieves were crucified with Him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his own new tomb.

பங்குனி௴ ௨௬. மத். ௨௭: ௩௮, ௫௯, ௬௰.

இரண்டு கள்ளரும் அவரோடே கூட சிலுவை மரங்களில் அறையப்பட்டார்கள். இயோசேப்பு அவருடைய சரீரத்தை யெடுத்துத் துய்யதான மெல்லிய புடவையிலே சுற்றித் தான் கல்மலையிலே வெட்டுவித்திருந்த கல்லறையில் அதை வைத்தான்.

Digitized by Google

MARCH 27. *Isaiah* liii. 12.

He bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௨௭ உ. ஏசாயா ௫௩: ௰௨.

அவர் அநேகரானவர்களின் பாவத்தைத் தாமே சுமந்து பாதகருக்காக வேண்டிக்கொண்டார்.

MARCH 28. *Hebrews* ix. 28.

Christ was once offered to BEAR THE SINS OF MANY.

~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௨௮ உ. எபிரேயர் ௯: ௨௮.

கிறிஸ்து அநேகருடைய பாவங்களைச் சுமந்துகொண்டு போகும்படிக்கு ஒரே தரம் பலியிடப்பட்டார்.

Digitized by Google

MARCH 29. *Psalm* lxxxv. 10.

Mercy and truth are met together, righteousness and peace have kissed each other.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௨௯ ௳. ௮௫: சங்கீதம் ௰.

கிருபையும், உண்மையும் ஒன்றுக்கொன்று சந்திக்கும். நீதியும், சமாதானமும் ஒன்றுக்கொன்று முத்திசெய்யும்.

MARCH 30. *Romans* x. 4.

Christ is the END OF THE LAW FOR RIGHTEOUSNESS to every one that believeth.

~~~~~~~~~~

பங்குனிமீ ௩௰ ௳. உரோமர் ௰: ௪.

விசுவாசிக்கிற எவனுக்கும் நீதியுண்டாகும்படியாகக் கிறிஸ்து நியாயப்பிரமாணத்தின் முடிவாயிருக்கிறார்.

Digitized by Google

To Him GIVE ALL THE PROPHETS WITNESS, that through His name whosoever believeth in Him shall receive remission of sins.

அவரை விசுவாசிக்கிறவனெவனே அவன் அவருடைய நாமத்தினாலே பாவமன்னிப்பைப் பெற்றுக்கொள்வானென்று தீர்க்கதரிசிகளெல்லாரும், அவரைக்குறித்துச் சாட்சிகொடுக்கிறார்கள்.

Digitized by Google

APRIL.

DESCRIPTIVE TITLES OF CHRIST.

சித்திரைமாதம்.

கிறிஸ்துவைக்காட்டும் நாமங்கள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

APRIL 1. *2 Corinthians* ix. 15.

Thanks be uuto God for His UNSPEAKABLE GIFT.

சித்திரைமீ ௧ வ. ௨ கொரிந்தர் ௯: ௰௫.

பராபரன் அனுக்கிரகித்த சொல்ல முடியாத ஈவுக்காக அவருக்குத் தோத்திரம் உண்டாவதாக.

APRIL 2. *Jeremiah* xxiii. 6.

This is His name whereby He shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

சித்திரைமீ ௨ வ. எரேமியா ௨௩: ௬.

அவர் அழைக்கப்படும் நாமம் எங்கள் நீதியாயிருக்கிறகர்த்தரென்பதுதானே.

Digitized by Google

APRIL 3. *1 John* ii. 1.

We have an ADVOCATE with the Father, Jesus Christ the righteous.

சித்திரைமீ ௩ உ. க யோவான் உ:க.

இயேசுக்கிறிஸ்து என்னுங் காரியக் கர்த்தர் நமக்காக பிதாவினிடத்திலிருக்கிறார்.

APRIL 4. *Ephesians* v. 23.

Christ is the HEAD OF THE CHURCH : and he is the Saviour of the body.

சித்திரைமீ ச உ. எபேசியர் ௫:உ௩,௩௰.

கிறிஸ்து (தமது) சபையாகிய சரீரத்திற்குத் தலையாயும், இரட்சகராயுமிருக்கிறார்.

Digitized by Google

APRIL 5. *Acts* v. 31.

Him hath God exalted with His right hand to be a Prince and a Saviour.

~~~~~~~~~~~

சித்திரை௴ ௫ உ. அப்போ. ௫: ௩௧.

பராபரன் அவரை யதிபதியாகவும், இரட்சகராகவும், தமது வலதுகையி னாலே யுயர்த்தினார்.

APRIL 6. *Deuteronomy* xviii. 15.

The Lord thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me.

~~~~~~~~~~~

சித்திரை௴ ௬ உ. ௫ மோசே ௰௮: ௰௫.

என்னைப்போலொரு தீர்க்கதரிசியை யுன் பராபரனாகிய கர்த்தர் உனக்கு, உன் நடுவே உன்சகோதரரிலிருந்தெழும்பப் பண்ணுவார்.

Digitized by Google

APRIL 7. *Hebrews* iv. 14.

We have a great HIGH PRIEST, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God.

~~~~~~~~~~~~

சித்திரைமீ ௭ ௳. எபிரேயர் ௪: ௰௪.

வானங்களின் வழியாய்ப் பரமண்டலத்திற்குப்போன தேவகுமாரனாகிய இயேசுவென்னும் மகாபிரதான ஆசாரியர் நமக்குண்டு.

APRIL 8. *Psalm* ii. 6.

Yet have I set my KING upon my holy hill of Zion.

~~~~~~~~~~~~

சித்திரைமீ ௮ ௳. ௨: சங்கீதம் ௬.

நாம் நம்முடைய பரிசுத்த பருவதமாகிய சியோன்மீதில் நம்முடைய இராசாவை அபிஷேகம்பண்ணினோம்.

Digitized by Google

I am the GOOD SHEPHERD: the good shepherd giveth his life for his sheep.

சித்திரைமீ௴ ௯ உ. யோவான ௰: ௰௧.

நானே நல்ல மேய்ப்பன். நல்ல மேய்ப்பனானவன் ஆடுகளுக்காகத் தன் ஜீவனைக் கொடுக்கிறான்.

APRIL 10. *John* i. 29.

Behold the LAMB OF GOD, which taketh away the sin of the world!

சித்திரைமீ௴ ௰ உ. யோவான ௧: ௨௯.

இதோ உலகத்தின் பாவத்தைச் சுமந்து தீர்க்கிற தேவ ஆட்டுக்குட்டி அவரே.

Digitized by Google

APRIL 11. *John* vi. 35.

Jesus said unto them, I am the BREAD OF LIFE.

சித்திரைமீ ௰௧ ௳. யோவான ௬: ௩௫.

ஜீவ அப்பம் நான்தானென்று, இயேசுவானவர் அவர்களுக்குச் சொன்னார்.

APRIL 12. *John* xiv. 6.

Jesus saith unto him, I am the WAY, and the TRUTH, and the LIFE.

சித்திரைமீ ௰௨ ௳. யோவான ௰௪: ௬.

இயேசுவானவர் சொன்னது, நானே வழியுமாய், சத்தியமுமாய், ஜீவனுமாயிருக்கிறேன்.

Digitized by Google

APRIL 13. *John* x. 9.

I am the DOOR: by me if any man enter in, he shall be saved.

சித்திரைமீ ௰௩ உ. யோவான ௰: ௯.

நானே வாசல். ஒருவன் என்னாலே யுட்பிரவேசித்தால், அவன் இரட்சிக்கப் படுவான்.

APRIL 14. 1 *Peter* ii. 6.

Behold, I lay in Sion a CHIEF CORNER-STONE, elect, precious.

சித்திரைமீ ௰௪ உ. ௧ பேதுரு உ: ௬.

இதோ தெரிந்துகொள்ளப் பட்டது மாய், விலையேறப்பெற்றதுமா யிருக்கிற மூலைக்கல்லைச் சீயோனிலே வைக்கிறேன்.

Digitized by Google

APRIL 15. *Revelations* xxii. 16.

I (Jesus) am the root and the offspring of David, and the BRIGHT AND MORNING-STAR.

சித்திரை மீ ௰௫ ௨. வெளிப்.௨௨: ௰௬.

இயேசுவாகிய நான் பிரகாசமுள்ள விடிவெள்ளி நட்சத்திரமுமாயிருக்கிறேன்.

APRIL 16. *John* viii. 12.

Then spake Jesus unto them, saying, I am the LIGHT OF THE WORLD.

சித்திரைமீ ௰௬ ௨. யோவான ௮: ௰௨.

இயேசுவானவர் சனங்களை நோக்கி, நான் உலகத்தின் ஒளியாயிருக்கிறேன்.

Digitized by Google

APRIL 17. *John* xv. 5.

I am the VINE, ye are the branches: he that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit.

சித்திரைமீ ௰௭ உ. யோவான் ௰௫: ௫.

நானே திராட்சச்செடி. நீங்கள் கொடிகள். என்னிடத்தில் நிலைகொண்டும், நான் நிலைகொள்ளப்பட்டுமிருக்கிறவன் மிகுந்த கனிகளைக் கொடுப்பான்.

APRIL 18. *Ezekiel* xxxiv. 29.

I will raise up for them a PLANT OF RENOWN.

சித்திரைமீ ௰௮ உ. ஏசேக். ௩௪: ௨௯.

நாம் அவர்களுக்குக் கீர்த்தியான நாற்றை முளைத்தெழும்பப் பண்ணுவோம்.

Digitized by Google

APRIL 19. *Matthew* i. 23.

They shall call his name EMMANUEL, which being interpreted is, God with us.

சித்திரைமீ ௰௯ உ. மத்தேயு ௧: ௨௩.

அவருக்கு இம்மானுவேலென்று பேரி டுவார்களென்பதே. அது பராபரன் நம் முடனே யிருக்கிறாரென்று அருத்தமாம்.

APRIL 20. *Psalm* xxiv. 10.

Who is this KING OF GLORY? the Lord of hosts, He is the king of glory.

சித்திரைமீ ௨௰ உ. ௨௪: சங்கீதம் ௰.

ஆர் இந்த மகிமையின் இராசா? அவர் சேனைகளுடைய கர்த்தரானவர். அவரே மகிமையின் இராசா.

Digitized by Google

APRIL 21. *Revelation* xxi. 6.

I am ALPHA AND OMEGA, the BEGINNING and the END.

சித்திரைமீ ௨௧ ௳. வெளிப். ௨௧: ௬

நான் அல்பாவும், ஓமேகாவுமாகிய ஆதியும், அந்தமுமாயிருக்கிறேன்.

APRIL 22. *Colossians* iii. 4.

When Christ, who is OUR LIFE, shall appear, then shall ye also appear with Him in glory.

சித்திரைமீ ௨௨ ௳. கொலோசர் ௩: ௪.

நமக்குச் சீவனாகிய கிறிஸ்து வெளிப்படும்பொழுது, அவருடனேகூட நீங்களும் மகிமையோடே வெளிப்படுவீர்கள்.

Digitized by Google

APRIL 23. 1 *Timothy* i. 1.

God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our HOPE.

சித்திரை௴ ௨௩ ௳. ௧ தீமோத். ௧: ௧.

நம்முடைய இரட்சகராயிருக்கிற பராபரனும், நமது நம்பிக்கைக்குரிய கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவுமே.

APRIL 24. *Ephesians* ii. 14.

He is our PEACE.

சித்திரை௴ ௨௪ ௳. எபேசியர் ௨: ௰௪.

அவரே நம்முடைய சமாதானத்திற்குக் காரணராயிருக்கிறார்.

Digitized by Google

APRIL 25. *Matthew* ix. 12.

Jesus said unto them, They that be whole need not a PHYSICIAN, but they that are sick.

~~~~~~~~~

சித்திரைமீ ௨௫ ௳. மத்தேயு ௯: ௰௨.

இயேசுவானவர் அவர்களுக்குச் சொன்னது, சொஸ்தமுள்ளவர்களுக்கு வயித்தியன் வேண்டுவதில்லை. வியாதியுள்ளவர்களுக்கே யவன் வேண்டும்.

APRIL 26. *Luke* xix. 10.

The Son of man is come to SEEK and to SAVE that which was lost.

~~~~~~~~~

சித்திரைமீ ௨௬ ௳. லூக்கா ௰௯: ௰.

இழந்துபோனதைத் தேடி இரட்சிக்கும்படிக்கு, மனிதனுடையகுமாரன் வந்தார்.

APRIL 27. *John* i. 4.

In him was life; and the life was the LIGHT OF MEN.

சித்திரைமீ ௨௭ உ. யோவான் ௧: ௪.

அதிலே ஜீவனுண்டாயிருந்தது, அந்தச் ஜீவன் மனிதருடைய ஒளியாயிருந்தது.

APRIL 28. *Colossians* i. 16.

By Him were ALL THINGS CREATED, that are in heaven, and that are in earth.

சித்திரைமீ ௨௮ உ. கொலோ. ௧: ௰௬.

பரமண்டலங்களிலும், பூமியிலுமுள்ள சகலமும் அவரால் சிருட்டிக்கப் பட்டிருக்கின்றன.

Digitized by Google

APRIL 29. *Revelation* xix. 13.

He was clothed with a vesture dipped in blood: and His name is called the WORD OF GOD.

சித்திரைமீ ௨௯ வ. வெளிப். ௰௯:௰௩.

அவர் இரத்தத்திலே தோய்க்கப்பட்ட
வஸ்திரத்தை யுடுத்தியிருந்தார். அவரு
டைய நாமமே பராபரனுடைய வார்த்
தையென்னப்பட்டது.

APRIL 30. *Isaiah* ix. 6.

His name shall be called WONDERFUL, COUNSELLOR, the MIGHTY GOD, the EVERLASTING FATHER, the PRINCE OF PEACE.

சித்திரைமீ ௩௰ வ. ஏசாயா ௯:௬.

அவர் நாமம் அதிசயமானவர், ஆலோ
சனைக்காரர், வல்லமையுள்ள பராபரன்,
நித்திய பிதா, சமாதானப்பிரபு என்னப்
படும்.

Digitized by Google

Digitized by Google

MAY.

SELECTIONS FROM THE DISCOURSES OF THE HEAVENLY TEACHER.

வைகாசி மாதம்.

பரமபோதகர் செய்த சம்பாஷணைகளி லிருந்து தெரிந்த வசனங்கள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

MAY 1. *Matthew* v. 3.

Blessed are the POOR IN SPIRIT: for their's is the kingdom of heaven.

வைகாசிமீ ௧ உ. மத்தேயு ௫: ௩.

ஆவியில் எளிமை யுள்ளவர்கள் பரலோக இராச்சியத்தை யடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 2. *Matthew* v. 4.

Blessed are they that MOURN: for they shall be comforted.

வைகாசிமீ ௨ உ. மத்தேயு ௫: ௪.

துயரப்படுகிறவர்கள் ஆறுதல் அடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

 Digitized by Google

MAY 3. *Matthew* v. 5.

Blessed are the MEEK: for they shall inherit the earth.

வைகாசிமீ ௩ வ. மத்தேயு ௫: ௫.

சாந்தகுணமுள்ளவர்கள் பூமியைச் சுதந்தரித்துக் கொள்ளுவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 4. *Matthew* v. 6.

Blessed are they which do HUNGER AND THIRST AFTER RIGHTEOUSNESS: for they shall be filled.

வைகாசிமீ ௪ வ. மத்தேயு ௫: ௬.

நீதியின்மேற் பசிதாகமுள்ளவர்கள் திருத்தியடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

Digitized by Google

MAY 5. *Matthew* v. 7.

Blessed are the MERCIFUL: for they shall obtain mercy.

வைகாசிமீ ௫ உ. மத்தேயு ௫: ௭.

இரக்கமுள்ளவர்கள் இரக்கத்தை யடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 6. *Matthew* v. 8.

Blessed are the PURE IN HEART: for they shall see God.

வைகாசிமீ ௬ உ. மத்தேயு ௫: ௮.

சுத்தமான இருதயமுள்ளவர்கள் பராபரனைத் தரிசிப்பார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

Digitized by Google

MAY 7. *Matthew* v. 9.

Blessed are the PEACE-MAKERS: for they shall be called the children of God.

வைகாசிமீ ௭ ௳. மத்தேயு ௭: ௯.

சமாதானத்தை நடப்பிக்கிறவர்கள் பராபரனுடைய புத்திரரென்னப்படுவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 8. *Matthew* v. 10.

Blessed are they which are PERSECUTED FOR RIGHTEOUSNESS' SAKE: for their's is the kingdom of heaven.

வைகாசிமீ ௮ ௳. மத்தேயு ௫: ௰.

நீதிநிமித்தந் துன்பப் படுகிறவர்கள் பரலோக இராச்சியத்தை யடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

Digitized by Google

MAY 9. *Matthew* v. 16.

Let your LIGHT SO SHINE before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

~~~~~~~~~~

வைகாசிமீ ௯ உ. மத்தேயு ௫: ௰௬.

மனிதரானவர்கள் உங்கள் நற்கிரியைகளைக் கண்டு, பரமண்டலங்களிலிருக்கிற உங்கள் பிதாவின் மகிமை விளங்கப்பண்ணத்தக்கதாக, உங்கள் ஒளி அவர்கள் முன்பாகப் பிரகாசிக்கக்கடவது.

MAY 10. *Matthew* v. 20.

Except your righteousness shall exceed the righteousness of the Scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

~~~~~~~~~~

வைகாசிமீ ௰ உ. மத்தேயு ௫: ௨௰.

வேதபாரகர்களும் பரிசேயர்களுமானவர்களுடைய நீதியிலும், உங்கள் நீதி அதிகப் பட்டிராவிட்டாற் பரலோக இராச்சியத்திற்குட் பிரவேசிக்க மாட்டீர்களென்று உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்.

Digitized by Google

Swear not at all. But let your communication be yea, yea; nay, nay.

வைகாசிமீ ௰௧ உ. மத்தே. ௫: ௩௪,௩௭.

எவ்விதத்திலுஞ் சத்தியம் பண்ணக்கூடாது. ஆனால், உள்ளதை உள்ளதென்றும் இல்லதை யில்லதென்றுஞ் சொல்லக்கடவீர்கள்.

MAY 12. *Matthew* v. 44.

Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you.

வைகாசிமீ ௰௨ உ. மத்தேயு ௫: ௪௪.

உங்கள் சத்துருக்களில் அன்புகூர்ந்து, உங்களைச் சபிக்கிறவர்களை ஆசீர்வதித்து, உங்களைப் பகைக்கிறவர்களுக்கு நன்மை செய்து, உங்களை நிந்திக்கிறவர்களுக்காகவும், உங்களைத் துன்பப்படுத்துகிறவர்களுக்காகவுஞ் செபம் பண்ணுங்கள்.

Digitized by Google

Be ye therefore PERFECT, even as your Father which is in heaven is perfect.

~~~~~~~~~~

வைகாசிமீ ௰௩ ௳. மத்தேயு ௫: ௪௮.

பரமண்டலங்களிலிருக்கிற உங்கள் பி
தா பூரணசற்குணராயிருக்கிறதுபோல
நீங்களும் பூரணசற்குணராயிருக்கக்கட
வீர்கள்.

MAY 14. *Matthew* vi. 1.

Take heed that ye DO NOT YOUR ALMS BEFORE MEN, to be seen of them.

~~~~~~~~~~

வைகாசிமீ ௰௪ ௳. மத்தேயு ௬: ௧.

நீங்கள் மனிதர்களாலே காணப்படும்
பொருட்டாய், உங்கள் தருமத்தை அவ
ர்களுக்குமுன்பாகச் செய்யாதபடிக்கு
எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

Digitized by Google

MAY 15. *Matthew* vi. 6.

When thou prayest ENTER INTO THY CLOSET, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret.

வைகாசி மீ ௰௫ உ. மத்தேயு ௬: ௬.

நீ செபம்பண்ணுகிறபொழுது, உன் வீட்டின் அறைக்குட்பிரவேசித்து அதின் கதவைப்பூட்டின பின்பு, அந்தரங்கத்திலிருக்கிற உன் பிதாவைநோக்கிச் செபம்பண்ணு.

MAY 16. *Matthew* vi. 7.

When ye pray USE NOT VAIN REPETITIONS, as the heathen do.

வைகாசி மீ ௰௬ உ. மத்தேயு ௬: ௭.

செபம்பண்ணுகிறபொழுது, நீங்கள் அஞ்ஞானிகளைப்போல, வீணாய் வசனிக்கக்கூடாது.

Digitized by Google

MAY 17. *Matthew* vi. 14.

If ye FORGIVE MEN THEIR TRESPASSES, your heavenly Father will also forgive you.

வைகாசிமீ௴ ௰௭ உ. மத்தேயு ௬: ௰௪.

மனிதர் (உங்களுக்குச்) செய்த தப்பி தங்களை மன்னிப்பீர்களானால், உங்கள் பரம பிதா உங்களுக்கும் மன்னிப்பார்.

MAY 18. *Matthew* vi. 20.

LAY UP FOR YOURSELVES TREASURES IN HEAVEN, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.

வைகாசிமீ௴ ௰௮ உ. மத்தேயு ௬: ௨௰.

பரலோகத்தில் உங்களுக்காகப் பொக்கிஷங்களைக் கூட்டிவையுங்கள். அவ்விடத்திலே பூச்சியாவது, துருவாவது அவைகளைக் கெடுக்கிறதுமில்லை, அங்கே திருடர்கள் கன்னமிட்டுத் திருடுகிறதுமில்லை.

Digitized by Google

MAY 19. *Matthew* vi. 33.

Seek ye first the KINGDOM OF GOD, AND HIS RIGHTEOUSNESS; and all these things shall be added unto you.

வைகாசிமீ ௰௯ உ. மத்தேயு ௬: ௩௩.

முதலாவது பராபரனுடைய இராச்சியத்தையும், அவருடைய நீதியையுந் தேடுங்கள். அப்பொழுது, இவைகளெல்லாம் உங்களுக்குக் கூடக்கொடுக்கப்படும்.

MAY 20. *Matthew* vii. 1, 2.

JUDGE NOT, that ye be not judged. For with what judgment ye judge, ye shall be judged.

வைகாசிமீ உ௰ உ. மத்தேயு எ: க.

நீங்கள் (மற்றவர்களை) எண்ணுவதெப்படியோ, அப்படி நீங்களும் எண்ணப்படுவீர்கள். ஆகையால், நியாயமின்றி ஒருவரையுங் குற்றவாளிகளென்று எண்ணாதிருங்கள்.

Digitized by Google

MAY 21. *Matthew* vii. 12.

All things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them.

வைகாசிமீ ௨௧ ௳. மத்தேயு ௭: ௰௨.

மனிதர்கள் உங்களுக்குச் செய்யும்படி நீங்கள் விரும்புகிறவைகளெவைகளோ, அவைகளை நீங்களும் அவர்களுக்குச் செய்யுங்கள்.

MAY 22. *Matthew* vii. 13.

ENTER YE IN AT THE STRAIT GATE: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat.

வைகாசிமீ ௨௨ ௳. மத்தேயு ௭: ௰௩.

கேட்டுக்குக்கொண்டுபோகிற வாசல் விரிவாயும், வழி விசாலமாயுமிருக்கின்றன. அதின் வழியாய்ப் பிரவேசிக்கிறவர்கள் அநேகர்.

 Digitized by Google

MAY 23. *John* v. 39.

SEARCH THE SCRIPTURES; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

வைகாசி௴ ௨௩ ௳. யோவான் ௫: ௩௯.

வேதவாக்கியங்களிலே நித்தியசீவன் உங்களுக்குண்டாகுமென்று எண்ணுகிறபடியால், நீங்கள் அவைகளை ஆராய்ந்துபாருங்கள். அவைகளுமே யென்னைக் குறித்துச் சாட்சி கொடுக்கின்றன.

MAY 24. *Mark* iv. 22.

There is nothing hid, that shall not be manifested.

வைகாசி௴ ௨௪ ௳. மாற்கு ௪: ௨௨.

வெளியரங்கமாகாத அந்தரங்கமான பொருளுமில்லை, வெளிக்குவாராத மறை பொருளுமில்லை.

Digitized by Google

MAY 25. *Matthew* x. 37.

He that loveth father or mother, or son or daughter, more than me is not worthy of me.

வைகாசிமீ ௨௫ உ. மத்தேயு ௰: ௩௭.

என்னிலுந் தகப்பனையாவது, தாயையாவது, மகனையாவது, மகளையாவது அதிகமாய்ச் சிநேகிக்கிறவன் எனக்குப் பாத்திரனல்ல.

MAY 26. *Matthew* x. 39.

He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

வைகாசிமீ ௨௬ உ. மத்தேயு ௰: ௩௯.

தன் ஜீவனைக்காக்கிறவன் அதை யிழந்து போவான், என்னிமித்தந் தன் ஜீவனை யிழந்துபோகிறவன் அதைக்காப்பான்.

Digitized by Google

MAY 27. *John* vi. 29.

This is the work of God, that ye BELIEVE ON HIM WHOM HE HATH SENT.

வைகாசிமீ ௨௭ உ. யோவான் ௬: ௨௯.

பராபரன் அனுப்பினவரை நீங்கள் விசுவாசிப்பதே, அவருக்கேற்ற கிரியையாயிருக்கின்றது.

MAY 28. *John* vii. 37.

Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, LET HIM COME UNTO ME, and drink.

வைகாசிமீ ௨௮ உ. யோவான் ௭: ௩௭.

இயேசுவானவர் நின்று கூப்பிட்டதாவது, ஒருவன் தாகமாயிருந்தால் என்னிடத்தில் வந்து பானம் பண்ணக்கடவன்.

Digitized by Google

MAY 29. *Matthew* xix. 30.

Many that are FIRST shall be LAST, and the LAST shall be FIRST.

வைகாசிமீ ௨௯. மத். ௰௯: ௩௰.

முந்தினோராகிய அநேகர் பிந்தினோராயிருப்பார்கள், பிந்தினோராகிய அநேகர் முந்தினோராயிருப்பார்கள்.

MAY 30. *John* v. 25.

The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

வைகாசிமீ ௩௰ உ. யோவான் ௫: உ௫.

மரித்தோர் பராபரனுடைய குமாரன் சத்தத்தைக்கேட்குங்காலம் வருகின்றது. இப்பொழுதே அது வந்திருக்கின்றது.

 Digitized by Google

THESE shall go away into everlasting PUNISHMENT: but the RIGHTEOUS into LIFE ETERNAL.

வைகாசிமீ ௩௧ வ. மத்தேயு ௨௫: ௪௬.

அவர்கள் நித்தியவேதனை யடையவும், நீதிமான்களோ நித்தியசீவனை யடையவும் போவார்கள்.

Digitized by Google

JUNE.

TESTS OF TRUE DISCIPLESHIP.

ஆனி மாதம்.

மெய்யான சீஷர்களின் சோதனைகள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

JUNE 1. *Matthew* vii. 21.

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but HE THAT DOETH THE WILL OF MY FATHER WHICH IS IN HEAVEN.

ஜூனிமீ ௧ உ. மத்தேயு ௭: ௨௧.

என்னைக் கர்த்தாவே கர்த்தாவே யென்றுசொல்லுகிற எவனும் பரலோக ராச்சியத்திற் பிரவேசிப்பதில்லை. பரமண்டலங்களிலே யிருக்கிற என்பிதாவினுடைய சித்தத்தின்படி செய்கிறவனே அதிற் பிரவேசிப்பான்.

JUNE 2. *Matthew* xii. 30.

He that is not with me is against me; and HE THAT GATHERETH NOT WITH ME scattereth abroad.

ஜூனிமீ ௨ உ. மத்தேயு ௰௨: ௩௰.

என் பங்கிலிராதவன் எனக்கு விரோதமாயிருக்கிறான், என்னுடனே கூடச் சேர்த்துக் கொள்ளாதவன் சிதற அடிக்கிறான்.

Digitized by Google

JUNE 3. *Matthew* x. 32.

Whosoever SHALL CONFESS ME before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

ஆனிமீ ௩ வ. மத்தேயு ௰: ௩௨.

மனிதர்களுக்கு முன்பாக என்னை அறிக்கைபண்ணுகிறவனெவனோ, அவனை நானும் பரமண்டலங்களிலிருக்கிற என்பிதா முன்பாக அறிக்கைப்பண்ணுவேன்.

JUNE 4. *Matthew* xviii. 3.

Except YE BE CONVERTED, AND BECOME AS LITTLE CHILDREN, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

ஆனிமீ ௪ வ. மத்தேயு ௰௮: ௩.

நீங்கள் மனந்திரும்பிப் பிள்ளைகளைப் போலாகாவிட்டாற், பரலோக இராச்சியத்திற் பிரவேசிக்கமாட்டீர்கள்.

Digitized by Google

JUNE 5. *Romans* viii. 9.

If any man HAVE NOT THE SPIRIT OF CHRIST, he is none of His.

ஜுனிமீ ௫ உ. உரோமர் ௮: ௯.

கிறிஸ்துவினுடைய ஆவியையுடைய வனல்லாதவன் அவருடையவனல்ல.

JUNE 6. *Romans* viii. 6.

To be SPIRITUALLY MINDED is life and peace.

ஜுனிமீ ௬ உ. உரோமர் ௮: ௬.

ஆவிக்கேற்ற சிந்தை சீவனுக்குஞ் சமாதானத்துக்கு மேதுவானது.

Digitized by Google

JUNE 7. 1 *John* i. 9.

If we CONFESS OUR SINS, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

ஆனிமீ ௭ ௳. ௧ யோவான் ௧:௯.

நம்முடைய பாவங்களை நாம் அறிக்கையிட்டால், பாவங்களை நமக்கு மன்னித்து, எல்லா அநியாயமும், நம்மைவிட்டு நீங்க் நம்மைச் சுத்திகரிப்பதற்கு உண்மையும், நீதியுமுள்ளவராயிருக்கிறார்.

JUNE 8. 1 *John* i. 8.

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

ஆனிமீ ௮ ௳. ௧ யோவான் ௧:௮.

நமக்குப் பாவமில்லையென்றோமானால், நம்மை நாமே வஞ்சிக்கிறவர்களாவோம். சத்தியம் நமக்குள்ளே யிராது.

Digitized by Google

JUNE 9. 1 *John* ii. 6.

He that saith he abideth in Him ought himself so TO WALK, EVEN AS HE WALKED.

ஜூனிமீ ௯ ௳. ௧ யோவான் ௨: ௬.

அவரிடத்தில் நிலைத்திருக்கிறேனென்று சொல்லுகிறவன், அவர் நடந்தபடியே தானும் நடக்கவேண்டும்.

JUNE 10. 1 *John* ii. 15.

If any man LOVE THE WORLD, the lóve of the Father is not in him.

ஜூனிமீ ௰ ௳. ௧ யோவான் ௨: ௰௫.

உலகத்தில் அன்புகூருகிறவன் பிதாவின்மேல் அன்பில்லாதவனாயிருக்கிறான்.

Digitized by Google

JUNE 11. 1 *John* iii. 3.

Every man that hath this hope in him PURIFIETH HIMSELF, even as he is pure.

ஜூனிமீ ௰௧ உ. ௧ யோவான் ௩: ௩.

அவர்மேல் நம்பிக்கையாயிருக்கிறவ னெவனோ, அவன் அவர் சுத்தமுள்ளவரா யிருக்கிறதுபோலத் தன்னையுஞ் சுத்தி கரித்துக் கொள்ளுகிறான்.

JUNE 12. 1 *John* iii. 14.

We know that we have passed from death unto life, because WE LOVE THE BRETHREN.

ஜூனிமீ ௰௨ உ. ௧ யோவான் ௩: ௰௪.

நாஞ் சகோதரரிடத்தில் அன்புகூரு கிறபடியால், மரணத்தைவிட்டு நீங்கிச் சீவனுக்குட்பட்டிருக்கிறோம்.

Digitized by Google

JUNE 13. 1 *John* v. 18.

We know that whosoever is born of God, SINNETH NOT.

ஆனிமீ௴ ௰௩ உ. ௧ யோவா.௫: ௰௮.

பராபரனில் பிறந்தவனெவனோ அவன் பாவஞ் செய்யமாட்டான்.

JUNE 14. *James* ii. 26.

As the body without the spirit is dead, SO FAITH WITHOUT WORKS IS DEAD ALSO.

ஆனிமீ௴ ௰௪ உ. யாக்கோபு உ: உ௬.

ஆவியில்லாத சரீரஞ் செத்ததாயிருக்கிறதுபோலக் கிரியைகளில்லாத விசுவாசமுஞ் செத்ததாயிருக்கின்றது.

Digitized by Google

Whom the Lord loveth HE CHASTENETH, and scourgeth every son whom He receiveth.

ஆனிமீ ௰௫ உ. எபிரேயர் ௰௨: ௬.

கர்த்தராலே அன்புகூரப்பட்டவனெவனோ, அவனை அவர் தண்டித்துத் தாஞ் சேர்த்துக்கொள்ளுகிறார்.

JUNE 16. *2 Timothy* ii. 11, 12.

If we be DEAD WITH HIM, we shall also live with Him; IF WE SUFFER, we shall also reign with Him.

ஆனிமீ ௰௬ உ. ௨ தீமோ. ௨: ௰௧, ௰௨.

நாம் அவரோடேகூட மரித்தால் (அவரோடேகூடப் பிழைத்து மிருப்போம்.) நாம் (அவரோடேகூடப்)பொறுமையாய்ப் பாடுபட்டால் (அவரோடேகூட)இராசரிக்கம் பண்ணியுமிருப்போம்.

Digitized by Google

JUNE 17. *John* xv. 8.

Herein is my Father glorified, that ye BEAR MUCH FRUIT; so shall ye be my disciples.

ஆனிமீ ௰௭ ௳. யோவான் ௰௫: ௮.

நீங்கள் மிகுந்த கனிகளைக் கொடுத்து, எனக்குச் சிஷர்களாவதினாலே என் பிதா புகழப்படுவோர்.

JUNE 18. *Matthew* vi. 21.

Where your treasure is, there will YOUR HEART BE ALSO.

ஆனிமீ ௰௮ ௳. மத்தேயு ௬: ௨௧.

உங்கள் பொக்கிஷமெங்கேயோ அங்கே உங்கள் இருதயமுமிருக்குமே.

Digitized by Google

JUNE 19. *Proverbs* iv. 18.

The path of the just is as the SHINING LIGHT, that shineth more and more unto the perfect day.

ஆனி௴ ௰௯ ௳. வாக்கியம் ௪: ௰௮.

நீதிமான்களின் பாதைகள் பட்டப்பகல்மட்டும் அதிகமதிகமாய் ஒளிவாகிற பிரகாசமுள்ள வெளிச்சத்தைப்போலிருக்கிறது.

JUNE 20. *Psalm* i. 2.

Blessed is the man whose DELIGHT IS IN THE LAW OF THE LORD; and in His law doth he meditate day and night.

ஆனி௴ ௨௰ ௳. ௧: சங்கீதம் ௨.

கர்த்தருடைய வேதத்தின்மேற் பிரியமாயிருந்து, அவருடைய வேதத்தில் இரவும், பகலுந் தியானிப்பாயிருக்கிறான்.

Digitized by Google

JUNE 21. *James* i. 26.

If any man among you seem to be religious, AND BRIDLETH NOT HIS TONGUE, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

~~~~~~~~~~

ஆனிமீ ௨௧ ௳. யாக்கோபு ௧: ௨௬.

உங்களிலொருவன் தன்னாவையடக்காமல் தன்னிருதயத்தைவஞ்சித்து தன்னைத் தேவபத்தியுள்ளவனென்று நினைத்தால், அவனுடைய தேவபத்தி வீணாயிருக்கும்.

JUNE 22. *James* i. 27.

Pure religion and undefiled before God and the Father is this, TO VISIT THE FATHERLESS AND WIDOWS IN THEIR AFFLICTION, and to KEEP HIMSELF UNSPOTTED from the world.

~~~~~~~~~~

ஆனிமீ ௨௨ ௳. யாக்கோபு ௧: ௨௭.

திக்கற்ற பிள்ளைகளும், கைம்பெண்களும் படுகிற உபத்திரவத்திலே அவர்களை விசாரிக்கிறதும், உலகத்தால் அசுசிப்படாதபடிக்குத் தன்னைக்காத்துக்கொள்ளுகிறதுமே, பிதாவாகிய பராபரனுக்கு முன்பாக மாசில்லாத சுத்தமான பத்தியாயிருக்கின்றது.

Digitized by Google

JUNE 23. 1 *John* iii. 17.

Whoso hath this world's goods, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

ஆனிமீ ௨௩ வ. க யோவான் ௩: ௰௭.

ஒருவன் இவ்வுலக ஜீவனமுடையவனா யிருந்து, தன் சகோதரனுக்குக் குறைச் சலுண்டென்றுகண்டு, தன் இருதயத்தை யவனுக்கு அடைத்துக்கொண்டால், அவ னுக்குள்ளே பராபரனுடைய அன்பு எப் படி நிலையாயிருக்கும்?

JUNE 24. *Matthew* xii. 35.

A good man out of the good treasure of his heart BRINGETH FORTH GOOD THINGS.

ஆனிமீ ௨௪ வ. மத்தேயு ௰௨: ௩௫.

நல்லமனிதனானவன் தன் இருதயத்தினு ள்ள நல்ல பொக்கிஷத்தில் நல்லவைகளை யெடுத்துக் காண்பிக்கிறான்.

Digitized by Google

JUNE 25. 3 *John* i. 11.

He that DOETH GOOD is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

ஆனிமீ ௨௫ வ. ௩ யோவான் ௧: ௰௧.

நன்மை செய்கிறவன் பராபரனாலுண்டாயிருக்கிறான். பொல்லாங்கைச்செய்கிறவன் பராபரனைக் கண்டறியவில்லை.

JUNE 26. 1 *John* iv. 15.

Whosoever shall CONFESS THAT JESUS IS THE SON OF GOD, God dwelleth in him, and he in God.

ஆனிமீ ௨௬ வ. ௧ யோவான் ௪: ௰௫.

இயேசுவானவர் பராபரனுடைய குமாரனென்று அறிக்கைபண்ணுகிறவனெவனோ, அவனிடத்திற் பராபரன் நிலைத்திருக்கிறார். பராபரனிடத்திலே அவனும் நிலைத்திருக்கிறான்.

Digitized by Google

JUNE 27. 1 *John* ii. 4.

He that saith, I know Him, and keepeth not His commandments, is a liar, and the truth is not in him.

ஆனிமீ உஎ வ. க யோவான் உ: ச.

அவருடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளாமல், அவரை அறிந்துகொண்டேனென்று சொல்லுகிறவன் பொய்யனாயிருக்கிறான், சத்தியம் அவனுக்குள்ளேயில்லை.

JUNE 28. 1 *John* ii. 29.

Every one that DOETH RIGHTEOUSNESS is born of Him.

ஆனிமீ உஅ வ. க யோவான் உ: உகூ.

நீதியைச்செய்கிறவனெவனோ அவன் அவரிற்பிறந்தான்.

Digitized by Google

Every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit. BY THEIR FRUITS YE SHALL KNOW THEM.

ஆனிமீ ௨௯ உ. மத்தேயு ௭: ௰௭,௨௰.

நல்ல மரங்களெல்லாம் நல்ல கனிகளைக்கொடுக்கும். கெட்டமரம் பொல்லாத கனிகளைக்கொடுக்கும். அவர்களுடைய கனிகளினாலே அவர்களை அறிவீர்கள்.

JUNE 30. 2 *Corinthians* xiii. 5.

EXAMINE YOURSELVES, whether ye be in the faith; prove your ownselves.

ஆனிமீ ௩௰ உ. ௨ கொரிந்தர் ௰௩: ௫.

உங்களுக்கு விசுவாசமுண்டோ! அதைக்குறித்து உங்களைச்சோதியுங்கள். உங்களைத்தாமே விசாரித்தறியுங்கள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

JULY.

PROHIBITIONS OF PARTICULAR SINS, FOLLOWED BY ENFORCEMENT OF THEIR OPPOSITE VIRTUES.

ஆடி மாதம்.

சில குறித்த பாவங்களைத்தடுத்து, அவைகளுக்கு மாறான சன்மார்க்கங்களை வற்புறுத்துகின்ற வசனங்கள்.

Digitized by Google

JULY 1. *James* iv. 6.

God RESISTETH THE PROUD, but giveth grace unto the humble.

ஆடிமீ ௧ உ. யாக்கோபு ௪: ௬.

அகந்தையுள்ளவர்களுக்குப் பராபரன் விரோதித்து, மனத்தாழ்மையுள்ளவர்களுக்குக் கிருபையையளிக்கிறார்.

JULY 2. *Luke* xiv. 11.

Whosoever exalteth himself shall be abased; and HE THAT HUMBLETH HIMSELF SHALL BE EXALTED.

ஆடிமீ ௨ உ. லூக்கா ௰௪: ௰௧.

எவன் தன்னையுயர்த்துகிறானோ அவன் தாழ்த்தப்படுவான். எவன் தன்னைத்தாழ்த்துகிறானோ அவனுயர்த்தப்படுவான்.

Digitized by Google

JULY 3. 1 *John* iii. 15.

WHOSO HATETH HIS BROTHER is a murderer.

ஆடிமீ ௩ வ. ௧ யோவான் ௩: ௰௫.

தன் சகோதரனைப்பகைக்கிறவன் மனி
தகொலைபாதகனாயிருக்கிறான்.

JULY 4. 1 *John* iv. 21.

This commandment have we from Him, that he who LOVETH GOD LOVE HIS BROTHER ALSO.

ஆடிமீ ௪ வ. ௧ யோவான் ௪: ௨௧.

பராபரனிடத்தில் அன்பு கூருகிறவன்,
தன் சகோதரனிடத்திலும் அன்பு கூர
வேண்டுமென்ற இந்தக்கட்டளையை அவ
ராலே பெற்றிருக்கிறோம்.

Digitized by Google

JULY 5. *Luke* xii. 15.

Take heed, and BEWARE OF COVETOUSNESS.

ஆடிமீ ௫ உ. லூக்கா ௰௨: ௰௫.

நீங்கள் பொருளாசைக்கு, இடங்கொடாமல் எச்சரிக்கையாயிருக்கக்கடவீர்கள்.

JULY 6. *Hebrews* xiii. 16.

To do good and TO COMMUNICATE, FORGET NOT: for with such sacrifices God is well pleased.

ஆடிமீ ௬ உ. எபிரேயர் ௰௩: ௰௬.

நன்மைசெய்தலையும், (எளியவர்களுக்குக்) கொடுத்தலையும் மறவாதிருப்பீர்களாக. அப்படிப்பட்ட பலிகள்மேல் பராபரன் மிகவும் பிரியமாயிருக்கிறார்.

Digitized by Google

JULY 7. *Romans* xii. 19.

Dearly beloved, AVENGE NOT YOURSELVES, but rather give place unto wrath.

ஆடிமீ எ உ. உரோமர் யஉ: யகூ.

பிரியமானவர்களே, நீங்கள்தாமே பழி
வாங்காமல், (அவருடைய) கோபாக்கி
னைக்கிடங்கொடுங்கள்.

JULY 8. *Romans* xii. 20.

If thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink.

ஆடிமீ அ உ. உரோமர் யஉ: உய.

உன் சத்துருவுக்குப் பசியுண்டாயிரு
க்கும்பொழுது, அவனுக்குப் போசனங்
கொடு. அவனுக்குத் தாகமுண்டாயிருக்
கும்பொழுது, அவன் தாகத்தைத் தீர்ப்
பாயாக.

Digitized by Google

JULY 9. *Ephesians* iv. 25.

Putting away LYING, speak every man truth with his neighbour.

ஆடிமீ ௯ ௳. எபேசியர் ௪: ௰௫.

பொய்யைக் களைந்து அவனவன் தன் தனக்கடுத்த பிறனுடனே மெய்யைப் பேசுங்கள்.

JULY 10. 1 *Peter* iii. 10.

He that will love life, and see good days, let him REFRAIN HIS TONGUE FROM EVIL, and his lips that THEY SPEAK NO GUILE.

ஆடிமீ ௰ ௳. ௧ பேதுரு ௩: ௰.

சீவனை விரும்பிச் சவுக்கியநாள்களைக் காணவேணுமென்றிருக்கிறவன் தன்னாவி யினாற் பொல்லாங்கையும், தன் உதடுகளாற் கபடத்தையும் பேசாமலிருக்கக் கடவன்.

Digitized by Google

JULY 11. 1 *John* ii. 15.

Love not the world, neither the things that are in the world.

ஆடி௴ ௰௧ ௳. ௧ யோவான் ௨: ௰௫.

உலகத்திலேயும் உலகத்திலுள்ளவை களிலேயும் அன்புகூராதிருப்பீர்களாக.

JULY 12. *Colossians* iii. 2.

Set your affections on things above, not on things on the earth.

ஆடி௴ ௰௨ ௳. கொலோசர் ௩: ௩.

பூமியிலுள்ளவைகளையல்ல மேலானவைகளையே சிந்தித்துக்கொள்ளுங்கள்.

Digitized by Google

JULY 13. *Exodus* xx. 16.

Thou SHALT NOT BEAR FALSE WITNESS against thy neighbour.

ஆடிமீ ௰௩ வ. ௨ மோசே ௨௰: ௰௬:

உனக்கடுத்தவனுக்கு விரோதமாகப் பொய்ச்சாட்சி சொல்லாயாக.

JULY 14. *James* iv. 11.

Speak not evil one of another.

ஆடிமீ ௰௪ வ. யாக்கோபு ௪: ௰௧.

ஒருவருக் கொருவர் விரோதமாய்ப் பேசா திருப்பீர்களாக.

Digitized by Google

JULY 15. *James* v. 9.

GRUDGE NOT one against another, brethren, lest ye be condemned.

ஆடிமீ ௰௫ உ. யாக்கோபு ௫: ௯.

நீங்கள் ஆக்கினைக்குள்ளாகத் தீர்க்கப்படாதபடிக்கு, ஒருவருக்கு விரோதமாய் ஒருவர் பெருமூச்சு விடாதிருங்கள்.

JULY 16. *Romans* xii. 10.

Be KINDLY AFFECTIONED one to another with brotherly love; in honour preferring one to another.

ஆடிமீ ௰௬ உ. உரோமர் ௰௨: ௰.

சகோதர சிநேகத்திலே ஒருவருக்கொருவர் மிகவும் பட்சமா யிருங்கள். கனம்பண்ணுகிறதில் ஒருவருக்கொருவர் முந்திக்கொள்ளுங்கள்.

Digitized by Google

JULY 17. *James* v. 12.

Swear not neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath.

ஆடிமீ ௰௭ உ. யாக்கோபு ௫: ௰௨.

வானத்தின் பேரிலாகிலும், பூமியின் பேரிலாகிலும், வேறொரு ஆணையினாலாகி லுஞ் சத்தியம் பண்ணாதிருப்பீர்களாக.

JULY 18. *Psalm* xxxiv. 13.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

ஆடிமீ ௰௮ உ. ௩௪: சங்கீதம் ௰௩.

உன்னாவைப் பொல்லாப்புக்கும், உன் னுதடுகளைக் கபடவசனிப்புக்கும் விலக் கலாய்க் காத்துக்கொள்.

Digitized by Google

JULY 19. *Romans* xiii. 13.

Let us walk honestly, as in the day; NOT IN RIOTING and drunkenness.

ஆடிமீ ௰௯ உ. உரோமர் ௰௩: ௰௩.

பெருணைவையாவது, வெறிகொள்ளுதலையாவது நடப்பியாமற் பகலிலே நடக்கிறவர்கள்போல யோக்கியமாய் நடக்கக்கடவோம்.

JULY 20. *Proverbs* xxiii. 29, 30.

Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? THEY THAT TARRY LONG AT THE WINE; they that GO TO SEEK MIXED WINE.

ஆடிமீ ௨௰ உ. வாக்கியம் ௨௩: ௨௯, ௩௰.

ஆருக்கையோ, ஆருக்குவிசாரம், ஆருக்குச்சண்டைகள் உண்டாயிருக்கும். மதுவிருக்குமிடத்திலே தங்கித்தரிக்கிறவர்களுக்கும், லொட்டியைத் தேடப்போகிறவர்களுக்குந்தானே.

Digitized by Google

JULY 21. *Exodus* xx. 15.

Thou shalt NOT STEAL.

ஆடி மீ ௨௧ ௳. ௨ மோசே ௨௰: ௰௫.

களவுசெய்யாயாக.

JULY 22. *Romans* xii. 17.

Provide things HONEST in the sight of all men.

ஆடி மீ ௨௨ ௳. உரோமர் ௰௨: ௰௭.

எந்த மனிதருக்கும்முன்பாக யோக்கியமானவைகளை நடப்பியுங்கள்.

Digitized by Google

JULY 23. *Proverbs* xxiii. 21.

The DRUNKARD and the GLUTTON shall come to poverty.

ஆடி௴ ௨௩ ௳. வாக்கியம் ௨௩: ௨௧.

குடியனும், பெருந்தீனிக்காரனுமான வன் தரித்திரனாவான்.

JULY 24. *Proverbs* xxiii. 2.

Put a knife to thy throat if thou be a man GIVEN TO APPETITE.

ஆடி௴ ௨௪ ௳. வாக்கியம் ௨௩: ௨.

நீ போசனப்பிரியனாயிருந்தால் உன் தொண்டையிற் கத்தியைவைத்திரு.

Digitized by Google

JULY 25. 1 *John* v. 21.

Keep yourselves from idols.

ஆடிமீ ௨௫ ௳. ௧ யோவான் ௫: ௨௧.

நீங்கள் விக்கிரகங்களுக்குவிலகி உங்களைக் காத்துக்கொள்வீர்களாக.

JULY 26. *Exodus* xx. 23.

Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make unto you gods of gold.

ஆடிமீ ௨௬ ௳. ௨ மோசே ௨௰: ௨௩.

நீங்கள் நமக்குமுன்பாக வெள்ளித்தேவர்களையாகிலும், பொன்தேவர்களையாகிலும் உங்களுக்கு உண்டாக்கவேவேண்டாம்.

Digitized by Google

JULY 27. *Psalm* xcvii. 7.

Confounded be all they that SERVE GRAVEN IMAGES, that boast themselves of IDOLS.

ஆடிமீ ௨௭ ௳. ௯௭: சங்கீதம் ௭.

சுரூபங்களை வணங்கி, விக்கிரகங்கள் மே லே பெருமை பாராட்டுகிற யாவரும் வெட்கக்கடவார்கள்.

JULY 28. *Psalm* xcv. 6.

O come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord our Maker.

ஆடிமீ ௨௮ ௳. ௯௫: சங்கீதம் ௬.

நாம் பணிந்து, குனிந்து நம்மை யுண் டாக்கின கர்த்தருக்கு முன்பாக முழங் காற்படியிடக்கடவோம் வாருங்கள்.

Digitized by Google

JULY 29. *Hebrews* xi. 6.

WITHOUT FAITH, it is impossible to please God.

ஆடிமீ ௨௯ உ. எபிரேயர் ௰௧: ௬.

விசுவாசமில்லாதவன் பராபரனுக்குப் பிரியமாயிருக்க மாட்டான்.

JULY 30. *Revelation* xxi. 8.

The fearful, and unbelieving, and murderers, and IDOLATERS, and all LIARS, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone.

ஆடிமீ ௩௰ உ. வெளிப்படுத்தல் ௨௧: ௮.

பயப்படுகிறவர்களும், அவிசுவாசிகளும், கொலைப்பாதகரும், விக்கிரகாராதனைக்காரரும், சகலவிதமான பொய்யருமானவர்கள் அக்கினியும், கெந்தகமும் எரிகிற கடலிலே பங்கடைவார்கள்.

Digitized by Google

Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved.

~~~~~~~~~~~

ஆடிமீ ௩௧ உ. அப்போஸ். ௰௬: ௩௧.

கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவை விசுவாசி, அப்பொழுது இரட்சிக்கப்படுவாய்.

Digitized by Google
~~~~~~~~~~~

AUGUST.

DUTIES MANKIND OWE TO THE *TRIUNE JEHOVAH* AND TO VARIOUS CLASSES OF THEIR FELLOW-MEN.

ஆவணி மாதம்.

திறியேக கடவுளாகிய யேகோவாவுக
கும், தஙகளோடொத்த பலவித பிற
மனிதர்களுக்கும், மனிதர் யாவ
ருஞ் செய்ய வேண்டிய
கடமைகள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

AUGUST 1. *Matthew* xxii. 37.

Thou shalt LOVE THE LORD THY GOD with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

ஆவணி:மீ ௧ ௨. மத்தேயு ௨௨: ௩௭.

உன் தேவனாகிய பராபரனில் உன் முழு இருதயத்தோடும், உன் முழு ஆத்துமாவோடும், உன் முழு மனதோடும் அன்புகூர்வாயாக.

AUG. 2. *Psalm* xcvi. 9.

O WORSHIP THE LORD in the beauty of holiness.

ஆவணிமீ ௨ ௨. ௯௬: சங்கீதம் ௯.

கர்த்தரைப் பரிசுத்த அலங்காரத்துடனே பணியுங்கள்.

Digitized by Google

AUG. 3. 1 *Samuel* xii. 24.

FEAR THE LORD, AND SERVE HIM in truth with all your heart: for consider how great things He hath done for you.

ஆவணி மீ௳ ௩. ௧ சாமுவேல் ௰௨: ௨௪.

நீங்கள் கர்த்தருக்குப் பயந்து உங்கள் முழு இருதயத்தினாலும், உண்மையாய் அவரைச்சேவிக்கக் கடவீர்கள். ஏனெனில், அவர் உங்களிடத்தில் எத்தனை மகிமையான காரியங்களைச்செய்தாரென்கிறதே பாருங்கள்.

AUG. 4. *Psalm* cv. 1.

O GIVE THANKS UNTO THE LORD; call upon His name: make known His deeds among the people.

ஆவணி மீ௳ ௪ ௨. ௱௫: சங்கீதம் ௧.

கர்த்தரைத் துதித்து அவருடைய நாமத்தைப் பிரஸ்தாபமாக்குங்கள். அவருடைய செய்கைகளைச் சனசதனங்களுக்குள்ளே யறிவியுங்கள்.

Digitized by Google

AUG. 5. 1 *John* iii. 23.

This is His commandment, That we should BELIEVE ON THE NAME OF HIS SON JESUS CHRIST, and love one another.

ஆவணிமீ ௫ உ. ௧ யோவான் ௩: ௨௩.

நாம் அவருடைய குமாரனாகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவின் நாமத்தின்மேல் விசுவாசமாயிருந்து அவர் நமக்குக் கட்டளையிட்டபடி ஒருவரிலொருவர் அன்பாயிருக்கவேண்டுமென்று இதுவே பராபரனுடைய கட்டளையா யிருக்கின்றது.

AUG. 6. *John* v. 23.

All men should HONOUR THE SON, even as they honour the Father.

ஆவணிமீ ௬ உ. யோவான் ௫: ௨௩.

குமாரனைக் கனம்பண்ணாமலிருக்கிறவன், பிதாவையுங் கனம்பண்ணாமலிருக்கிறான்.

Digitized by Google

AUG. 7. *Ephesians* **iv. 30.**

GRIEVE NOT THE HOLY SPIRIT of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

ஆவணிமீ ௭ உ. **எபேசியர் ௪: ௩௰.**

நீங்கள் மீட்கப்படும் நாள்வரைக்கும் முத்திரையாகப்பெற்ற, பராபரனுடைய பரிசுத்த ஆவியைத் துக்கப்படுத்தாதிருப்பீர்களாக.

AUG. 8. *Ephesians* **v. 18.**

BE FILLED WITH THE SPIRIT.

ஆவணிமீ ௮ உ. **எபேசியர் ௫: ௰௮.**

ஆவியினாலே நிறைப்பப்பட்டிருங்கள்.

Digitized by Google

CHILDREN, OBEY YOUR PARENTS in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

~~~~~~~~~~

ஆவணிமீ ௯ உ. கொலோசெயர் ௩: உ௰.

பிள்ளைகளே, உங்களைப்பெற்றவர்களு க்கு எவ்விதத்திலுங் கீழ்ப்படிருங்கள். அதுவே பராபரனுக்குப் பிரியமாயிருக் கிறது.

AUG. 10. *Ephesians* vi. 2, 3.

HONOUR THY FATHER AND MOTHER; that it may be well with thee, and thou mayest dwell long on the earth.

~~~~~~~~~~

ஆவணிமீ ௰ உ. எபேசியர் ௬: ௧,௨.

உனக்கு நன்மையுண்டாயிருக்கும்ப டிக்கும், பூமியிலே யுனவாழ்நாள் மிகுதி யாயிருக்கும்படிக்கும், உன தகப்பனையு ம், தாயையுங் கனம்பண்ணுவாயாக.

Digitized by Google

AUG. 11. *Proverbs* i. 8.

My son, HEAR the INSTRUCTION of thy FATHER, and FORSAKE NOT the LAW of thy MOTHER.

~~~~~~~~~~

ஆவணிமீ ௰௧ உ. வாக்கியம் ௧: ௮.

என் மகனே, உன தகபபன் புத்தியை நீ கேட்டு உனதாயின போதகத்தை நெகிழாதிரு.

AUG. 12. *Colossians* iii. 21.

FATHERS, PROVOKE NOT YOUR CHILDREN TO ANGER, lest they be discouraged.

~~~~~~~~~~

ஆவணிமீ ௰௨ உ. கொலோசர் ௩: ௨௧.

பிதாக்களே, உங்கள் பிள்ளைகள் திடன ற்றுப்போகாதபடிக்கு, அவர்களுக்குக் கோபமூட்டாதிருங்கள்.

Digitized by Google

AUG. 13. *Ephesians* v. 25.

HUSBANDS, LOVE YOUR WIVES, even as Christ also loved the church, and gave Himself for it.

ஆவணி௴ ௰௩ ௳. எபேசியர் ௫: ௨௫.

புருஷர்களே; கிறிஸ்துத் தமது சபையில் அனபுகூர்ந்து அதற்காக தம்மையொப்புக்கொடுத்ததுபோல நீங்களும் உங்கள் மனைவிகளில் அனபுகூரக்கடவீர்கள்.

AUG. 14. *Colossians* iii. 18.

WIVES, SUBMIT YOURSELVES UNTO YOUR OWN HUSBANDS, as it is fit in the Lord.

ஆவணி௴ ௰௪ ௳. கொலோசர் ௩: ௰௮.

ஸ்திரிகளே, கர்த்தருக்கேர்க்கும்படி யுங்கள் சொந்தப்புருஷர்களுக்குக் கீழ்ப்பட்டிருங்கள்.

AUG. 15. **2 *Samuel* xxiii. 3.**

He that RULETH OVER MEN MUST BE JUST, ruling in the fear of God.

~~~~~~~~~~

ஆவணிமீ ௰௫ உ. ௨ சாமு. ௨௰௩: ௩.

நீதிபரராய் மனுஷரை யாண்டு, தெய்வபயமாய்த் துரைத்தனம்பண்ணு கிறவர் உண்டாயிருப்பார்.

AUG. 16. **1 *Peter* ii. 13.**

SUBMIT YOURSELVES TO EVERY ORDINANCE OF MAN for the Lord's sake.

~~~~~~~~~~

ஆவணிமீ ௰௬ உ. ௧ பேது. ௨: ௰௩.

நீங்கள் கர்த்தரினிமித்தம் மனிதருடைய கட்டளைகள் யாவற்றிற்குங் கீழ்ப் படிவீர்களாக.

Digitized by Google

AUG. 17. *Colossians* iv. 1.

MASTERS, GIVE UNTO YOUR SERVANTS that which is JUST and EQUAL.

ஆவணிமீ ௰௭ உ. கொலோசர் ௪: ௧.

எசமானர்களே, நீங்கள் வேலைக்கார ருக்கு நீதியுமாய், செவ்வையுமாயிருக் கிறதைக்கொடுங்கள்.

AUG. 18. *Colossians* iii. 22.

SERVANTS, OBEY IN ALL THINGS YOUR MASTERS according to the flesh; in singleness of heart, fearing God.

ஆவணிமீ ௰௮ உ. கொலோசர் ௩: ௨௨.

வேலைக்காரரே, சரீரத்தின்படி யுங்க ளுக்கு, எசமானர்களானவர்களுக்கு நீங்க ள் எவ்விதத்திலும் கீழ்ப்படிந்து, பரா பரனுக்குப் பயந்து கபடமில்லாத இரு தயத்தோடே கீழ்ப்படியுங்கள்.

Digitized by Google

AUG. 19. 1 *Timothy* vi. 17, 18.

Charge them that are RICH IN THIS WORLD, that they be RICH IN GOOD WORKS, ready to distribute, willing to communicate.

ஆவணிமீ ௰௯ உ. ௧ தீமோ. ௬: ௰௭, ௰௮.

இவ்வுலகத்திலே ஐசுவரியமுள்ளவர்கள், நற்கிரியைகளில் ஐசுவரியவான்களாகவும், மற்றவர்களுக்குக்கொடுக்க மனப்பூர்வமாயிருந்து, உதாரகுணமுள்ளவர்களாயிருக்கவுங்கடவர்கள்.

AUG. 20. *Proverbs* iii. 9.

HONOUR THE LORD WITH THY SUBSTANCE, and with the first fruits of all thine increase.

ஆவணிமீ ௨௰ உ. வாக்கியம் ௩: ௯.

உன்னாஸ்தியாலும், உன்னுடைய எல்லா வரத்தின் முதல்விளைவாலுங் கர்த்தரைக்கனம்பண்ணு.

Digitized by Google

AUG. 21. *Romans* xii. 18.

If it be possible, as much as lieth in you, LIVE PEACEABLY WITH ALL MEN.

ஆவணிமீ ௨௧ ௳. உரோ. ௰௨: ௰௮.

எல்லா மனிதரோடுஞ் சமாதானமாயிருக்கக்கூடுமானால், உங்களாலானமட்டும் அப்படியே செய்யுங்கள்.

AUG. 22. *Romans* xii. 21.

BE NOT OVERCOME OF EVIL, but overcome evil with good.

ஆவணிமீ ௨௨ ௳. உரோ. ௰௨:௰௭,௨௧.

தீமையினாலே நீ செயிக்கப்படாமல், தீமையை நன்மையினாலே செயிப்பாயாக.

Digitized by Google

AUG. 23. *Hebrews* xiii. 1.

Let BROTHERLY LOVE continue.

ஆவணிமீ ௨௩ உ. எபிரேயர் ௰௩: ௧.

சகோதரசிநேகம் நிலையா யிருக்கக் கடவது.

AUG. 24. *Psalm* cxxxiii. 1.

Behold, how good and pleasant it is for BRETHREN TO LIVE TOGETHER IN UNITY!

ஆவணிமீ ௨௪ உ. ௱௩௩: சங்கீதம் ௧.

இதோ, சகோதரர் ஒருமித்து வாசம் பண்ணுகிறது எத்தனை நன்றாயும், எத்தனை யினபமுமானது.

Digitized by Google

AUG. 25. 1 *Peter* v. 5.

Ye YOUNGER, SUBMIT YOURSELVES unto the elder.

ஆவணி மீ ௨௫ ௨. ௧ பேதுரு ௫: ௫.

வாலிபரே! மூப்பருக்குக் கீழ்ப்படியுங்கள்.

AUG. 26. *Titus* ii. 2.

That the AGED MEN be SOBER, GRAVE, TEMPERATE, sound in faith, in charity, in patience.

ஆவணி மீ ௨௬ ௨. தீத்து ௨: ௨.

முதிர்ந்த வயதுள்ள புருஷர்கள் தெளிந்த புத்தியுள்ளவர்களாயும், யோக்கியராயும், விவேகிகளாய், விசுவாசத்திலும், அன்பிலும், பொறுமையிலும், ஆரோக்கியமுடையவர்களாயிருக்கவேண்டும்.

Digitized by Google

AUG. 27. *Ephesians* v. 15.

See then that YE WALK CIRCUMSPECTLY, not as fools, but as wise.

ஆவணிமீ உஎ உ. எபேசியர் ரு: கரு.

நீங்கள் ஞானமற்றவர்களைப்போலல்ல, ஞானமுள்ளவர்களைப்போலவே எச்சரிகையாய் நடந்துகொள்ளப் பாருங்கள்.

AUG. 28. *Philippians* iv. 8.

Whatsoever things are TRUE, whatsoever things are HONEST, whatsoever things are JUST, whatsoever things are PURE, think of these things.

ஆவணிமீ உஅ உ. பிலிப்பியர் ச: அ.

சத்தியமுள்ளவைகளெவைகளோ, இலக்கணமுள்ளவைகளெவைகளோ, நீதியுள்ளவைகளெவைகளோ, கற்புள்ளவைகளெவைகளோ அவைகளையே சிந்தித்துக்கொள்ளுங்கள்.

Digitized by Google

Put on the WHOLE ARMOUR OF GOD, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

ஆவணிமீ உகூ உ. எபேசியர் கூ: யஉ.

பசாசினுடைய தந்திரமான வகைப் பாடுகளைப் பலமாய்விரோதித்து நிற்கும் படிக்கு, பராபரனுடைய திவ்விய சர்வாயுத வருக்கத்தைத் தரித்துகொள்ளுங்கள்.

AUG. 30. 2 *Corinthians* xiii. 11.

Be perfect, be of good comfort, be of ONE MIND, LIVE IN PEACE; and the God of love and peace shall be with you.

ஆவணிமீ ஙய உ. உ கொரிந் யங: யக.

சந்தோஷமாயிருங்கள். நற்சீர்பொருந்துங்கள். ஆறுதலையடையுங்கள். ஏகசிந்தையாயிருங்கள். சமாதானமாயிருங்கள். அப்பொழுது அன்புக்கும், சமாதானத்திற்கும் காரணராகிய பராபரன் உங்கள்பங்கிலிருப்பார்.

Digitized by Google

Whether therefore ye eat, or drink, or WHATSOEVER YE DO, do all to the glory of God.

ஆவணிமீ. ௩௧ உ. ௧ கொரிந்தர் ௰:௩௧.

நீஙகள் புசித்தாலும், பானம்பண்ணி
னாலும், எதைச்செய்தாலும் சகலத்தை
யும் பராபரனுக்குப் புகழ்ச்சியுண்டாக
ச் செய்யுஙகள்.

Digitized by Google

SEPTEMBER.

PROMISES OF GOD WITH THE CONDITIONS OF THEIR FULFILMENT.

புரட்டாதி மாதம்.

பராபரன் கொடுத்த வாக்குத்தத்தங்க
ளும், அவைகள் நிறைவேறுவதற்
க்கு வேண்டிய பொருத்
தனைகளும்.

Digitized by Google

Digitized by Google

SEPTEMBER 1. *Proverbs* xxi. 21.

He that followeth after righteousness and mercy, findeth life, righteousness, and honour.

புரட்டாசிமீ ௧௳. வாக்கியம் ௨௧: ௨௧.

நீதியையும், தயையையும் பின்றொட
ருகிறவன் சீவனையும், நீதியையும், மகி
மையையுங் கண்டடைவான்.

SEPT. 2. *Psalm* cxi. 5.

He hath given meat unto them that fear Him: he will be ever mindful of His covenant.

புரட்டாசிமீ ௨௳. ௱௰௧: சங்கீதம் ௫.

தமக்குப் பயந்தவர்களுக்கு ஆகாரங்
கொடுத்தார். தமது உடம்படிக்கையை
யென்றென்றைக்கும் நினைக்கிறார்.

Digitized by Google

They that trust in the Lord shall be as Mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever.

புரட்டாசி மீ ௩ ௨. ௱௨௫: சங்கீதம் ௧.

கர்த்தரை நம்புகிறவர்கள் அசையாத படிக்கு என்றும் நிலைத்திருக்குஞ் சீயோன் பர்வதத்தைப்போலிருப்பார்கள்.

SEPT. 4. *Psalm* xxix. 11.

The Lord will give strength unto His people; the Lord will bless His people with peace.

புரட்டாசி மீ ௪ ௨. ௨௯: சங்கீதம் ௰௧.

கர்த்தர் தமது சனத்துக்குப் பெலன் கொடுப்பார், கர்த்தர் தம்முடைய சனத்தைச் சமாதானத் தந்து ஆசீர்வதிப்பார்.

Digitized by Google

SEPT. 5. *1 Samuel* ii. 30.

Them that honour me I will honour, (saith the Lord.)

புரட்டாசிமீ ௫ உ. ௧ சாமு ௨: ௩௰.

நம்மைக் கனம்பண்ணுகிறவர்களைக் கனம் பண்ணுவோம்.

SEPT. 6. *Psalm* xxxvii. 5.

Commit thy way unto the Lord; trust also in Him; and He shall bring it to pass.

புரட்டாசிமீ ௬ உ. ௩௭: சங்கீதம் ௫.

உன்வழியைக் கர்த்தருக்குச் சாட்டிவிடு, அவரே காரியத்தை நடப்பிப்பார்.

Digitized by Google

God giveth to a man that is good in His sight, wisdom, and knowledge, and joy.

புரட்டாதிமீ ௭ ௳. பிரசங்கி ௨: ௨௬.

தமக்கு முன்பாக நல்லவனு யிருக்கிற மனுஷனுக்கு அவர் ஞானத்தையும், அறிவையும், மகிழ்ச்சியையுங் கட்டளை யிடுகிறார்.

SEPT. 8. *Psalm* xxxiv. 19.

Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all.

புரட்டாதிமீ ௮ ௳. ௩௪: சங்கீதம் ௰௯.

நீதிமானுக்கு வருகிற தீங்குகள் அநேகமாயிருக்கின்றன. ஆனால், கர்த்தர் அவைகளெல்லாவற்றிற்கும் அவனை நீங்கலாக்கி விடுகிறார்.

Digitized by Google

Cast thy burden upon the Lord, and He shall sustain thee: He shall never suffer the righteous to be moved.

~~~~~~~~~~

புரட்டாதியீ ௯ ௳. ௫௫: சங்கீதம் ௨௨.

கர்த்தர்மேல் உன் பாரத்தைப்போடு, அவருன்னைப் பராமரிப்பார். நீதிமானை யென்றென்றைக்குந் தள்ளாட வொட்டார்.

SEPT. 10. *Psalm* xxxiii. 18, 19.

Behold, the eye of the Lord is upon them that fear Him, upon them that hope in His mercy.

~~~~~~~~~~

புரட்டாதியீ ௰ ௳. ௩௩: சங். கீ. ௰௮,௰௯.

இதோ தமக்குப்பயந்து தமது கிருபைக்குக் காத்திருக்கிறவர்களின்மேல் கர்த்தருடைய கண் வைக்கப்பட்டிருக்கின்றது.

Digitized by Google

SEPT. 11. *Psalm* **xxv. 10.**

All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep His covenant and His testimonies.

புரட்டாசிமீ ௰௧ உ. ௨௫: சங்கீதம் ௰.

கர்த்தருடைய உடன்படிக்கையையும், அவருடைய சாட்சிகளையுங் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கு அவருடைய பாதைகளெல்லாங் கிருபையும் உண்மையுமானவைகள்.

SEPT. 12. *Psalm* ciii. 11.

As the heaven is high above the earth, so great is His mercy toward them that fear Him.

புரட்டாசிமீ ௰௨ உ. ௱௩: சங்கீதம் ௰௧.

பூமியின்மேல் வானமிருக்கும் உயரம் போல் அவருடைய கிருபை அவருக்குப் பயந்தவர்கள்மேல் வல்லமையாயிருக்கிறது.

Digitized by Google

All things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

~~~~~~~~~~

புரட்டாசிமீ ௰௩ உ. மத்தே. ௨௧:௨௨.

செபத்திலே நீங்கள் எதைக்கேட்டா
லும் விசுவாசித்தீர்களானால், அதைப்பெ
றுவீர்கள்.

SEPT. 14. *Psalm* xxxiv. 17.

The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles.

~~~~~~~~~~

புரட்டாசிமீ ௰௪ உ. ௩௪: சங்கீதம் ௰௭.

நீதிமான்கள் கூப்பிடும்போது, கர்த்
தர் அவர்களைக்கேட்டு அவர்களை யவர்க
ளுடைய எல்லா நெருக்கங்களுக்கும் நீ
ங்கலாக்கிவிடுகிறார்.

Digitized by Google

The Lord is with you, while ye be with Him; and if ye seek Him, He will be found of you.

புரட்டாசி௴ ௰௫ ௳. ௨ நாளா. ௰௫: ௨.

நீங்கள் கர்த்தரோடிருக்கையால் அவருங்களோடிருக்கிறார். நீங்கள் அவரைத் தேடினால், உங்களுக்கு வெளிப்படுவார்.

SEPT. 16. *Psalm* xxxiv. 7.

The angel of the Lord encampeth round about them that fear Him, and delivereth them.

புரட்டாசி௴ ௰௬ ௳. ௩௪: சங்கீதம் ௭.

கர்த்தருடைய தூதர் அவருக்குப் பயந்தவர்களைச் சுற்றிலும் பாளயம்போட்டு அவர்களை விடுவிக்கிறார்.

Digitized by Google

He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

புரட்டாசிமீ ௰௭ உ. ௱௪௭: சங்கீதம் ௩.

இருதயம் நொறுங்குண்டவர்களைக் குணமாக்கி அவர்கள் நோவுள்ள காயங்களைக் கட்டுகிறார்.

SEPT. 18. *Psalm* lxiv. 10.

The righteous shall be glad in the Lord, and shall trust in Him; and all the upright in heart shall glory.

புரட்டாசிமீ ௰௮ உ. ௬௪: சங்கீதம் ௰.

நீதிமான் கர்த்தருக்குள் மகிழ்ந்து அவரை நம்புவான். செம்மை இருதயத்தாரனைவரும் மேன்மை பாராட்டுவார்கள்.

Digitized by Google

SEPT. 19. *Psalm* xcvii. 11.

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

புரட்டாசிமீ ௰௯ உ. ௱௰௮: சங்கீ. ௰௧.

நீதிமானுக்கு வெளிச்சமும், செம்மை யிருதயத்தாருக்கு மகிழ்ச்சியும் விதைக் கப்பட்டிருக்கிறது.

SEPT. 20. *Psalm* cxviii. 15.

The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous.

புரட்டாசிமீ ௨௰ உ. ௱௰௮: சங்கீ. ௰௫.

நீதிமான்களின் கூடாரங்களில் இரட் சிப்பின் கெம்பீரசத்தமிருக்கும்.

Digitized by Google

SEPT. 21. *Psalm* xxxvii. 37.

Mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

புரட்டாசிமீ ௨௧ ௨. ௩௭: சங்கீத.௩௭.

நீ உத்தமனைநோக்கிச் செம்மையானவனைப் பார்த்திரு அம்மனுஷனுடைய பிற்காரியஞ் சமாதானம்.

SEPT. 22. 1 *Cor*. xv. 56, 57.

The sting of death is sin; and the strength of sin is the law. But thanks be to God, which giveth us the victory, through our Lord Jesus Christ.

புரட்டாசிமீ ௨௨ ௨. ௧ கொரி.௰௫:௫௬.

மரணத்தின் கூர்மை பாவம். பாவத்தின் பெலன் நியாயப்பிரமாணம். நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுக் கிறிஸ்துவினாலே நமக்குச் செயங்கொடுத்திருக்கிற பராபரனுக்குத் தோத்திரமுண்டாவதாக.

Digitized by Google

Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

~~~~~~~~~~

புரட்டாதியீ ௨௩ ௳. வெளிப் ௰௪:௰௩.

இதுமுதற் கர்த்தருக்குட்பட்டு மரிக்கிறவர்கள் பாக்கியவான்கள். அவர்கள் பிரயாசங்களை விட்டொழிந்து இளைப்பாறுவார்கள். அவர்களுடைய கிரியைகள் அவர்களுடனேகூடப் போகின்றனவென்று ஆவியானவர் சொல்லுகிறார்.

SEPT. 24. 1 *Corinthians* ii. 9.

Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that LOVE HIM.

~~~~~~~~~~

புரட்டாதியீ ௨௪ ௳. ௧ கொரிந். ௨:௯.

பராபரன் தம்மிடத்தில் அன்புகூருகிறவர்களுக்கு எத்தனம்பண்ணினவைகளை (மனிதர்) கண்காணவுமில்லை. காது கேட்கவுமில்லை. அவைகள் மனிதருடைய இருதயத்திலே தோன்றவுமில்லை.

Digitized by Google

They which receive abundance of grace and of the gift of righteousness, shall reign in life by one, Jesus Christ.

புரட்டாதிமீ ௨௫ உ. உரோமர் ௫:௰௭.

கிருபையாகிய பரிபூரணத்தையும், நீதியாகிய ஈவின் பரிபூரணத்தையும் பெறுகிறவர்கள், இயேசுக்கிறிஸ்து வென்னும் ஒருவராலே ஜீவனையடைந்து ஆளுவார்கள்.

SEPT. 26. *Romans* ii. 6, 7.

God will render to them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, ETERNAL LIFE.

புரட்டாதிமீ ௨௬ உ. உரோமர் ௨: ௭.

இடைவிடாமல் நற்கிரியைகளைச்செய்து மகிமையையும், கனத்தையும், அழியாமையையுந் தேடுகிறவர்களுக்கு நித்தியஜீவனை யளிப்பார்.

Digitized by Google

SEPT. 27. *Hebrews* iv. 9.

There remaineth therefore a rest to the people of God.

புரட்டாதி௴ ௨௭ ௳. எபிரேயர் ௪:௯.

இளைப்பாறும்படிக்கான காலம் பின்
னும் பராபரனுடைய சனங்களுக்கு வரு
கிறதா யிருக்கின்றது.

SEPT. 28. *Revelation* ii. 10.

Be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

புரட்டாதி௴ ௨௮ ௳. வெளிப்படு. ௨:௰.

மரணபரியந்தம் உண்மையாயிரு. அ
ப்பொழுது, ஜீவ கிரீடத்தை உனக்குத்
தருவேன்.

Digitized by Google

SEPT. 29. *Matthew* xiii. 43.

The righteous shall shine forth as the sun in the kingdom of their Father.

புரட்டாசிமீ ௨௯ வ. மத்தேயு ௰௩: ௪௩.

நீதிமான்கள் தங்கள் பிதாவின் இராச்சியத்திலே சூரியனைப்போலப் பிரகாசிப்பார்கள்.

SEPT. 30. 2 *Corinthians* i. 20.

All the promises of God in Him (Christ) are YEA, and in Him AMEN, unto the glory of God by us.

புரட்டாசிமீ ௩௰ வ. ௨ கொரி. ௧: ௨௰.

பராபரனுடைய மகிமை யெங்களாலுண்டாயிருக்கும் படியாக, பராபரனுடைய வாக்குத்தத்தங்களெல்லாம் இயேசுக்கிறிஸ்துவினுலே ஆமென்றும், ஆமெனென்றுமிருக்கிறது.

Digitized by Google

Digitized by Google

OCTOBER.

THREATENINGS AGAINST THE
WICKED, WITH THE REASONS FOR
THEIR INFLICTION.

ஐப்பசி மாதம்.

அக்கிரமக்காரருக்கு வரும் பயமுறுத்திக
ளையும் அவைகளினாலேவரும் உப
த்திரவங்களுக்குண்டான நியா
யத்தைக் காட்டிய வச
னங்கள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

OCTOBER 1. 1 *Samuel* ii. 30.

They that DESPISE ME shall be LIGHTLY ESTEEMED (saith the Lord.)

ஐப்பசிமீ ௧ உ. ௧ சாமுவேல் ௨: ௩௰.

நம்மை அசட்டை பண்ணுகிறவர்கள் கனவீனமாவார்கள் (என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.)

OCT. 2. *Isaiah* iii. 11.

WOE unto the WICKED! it shall be ill WITH HIM: for the reward of his hands shall be given him.

ஐப்பசிமீ ௨ உ. ஏசாயா ௩: ௰௧.

பொல்லாத ஆகாமியக்காரனுக்கு ஐயோ! ஏனெனில், அவன் கைகளின் பலன் அவனுக்குண்டாகும்.

 Digitized by Google

OCT. 3. *Isaiah* xlv. 9.

WOE unto him that STRIVETH WITH HIS MAKER!

ஐப்பசிமீ ௩ உ. ஏசேயா ௪௫: ௯.

தன்னை யுண்டாக்கினவரோடே வழக்காடுகிறவனுக்கு ஐயோ!

OCT. 4. *Isaiah* v. 20.

WOE unto them that CALL EVIL GOOD, AND GOOD EVIL!

ஐப்பசிமீ ௪ உ. ஏசேயா ௫: ௨௰.

தீமையை நன்மையென்றும், நன்மையைத் தீமையென்றுஞ் சொல்லுகிறவர்களுக்கு ஐயோ!

Digitized by Google

OCT. 5. *Amos* vi. 1.

Woe to them that are at EASE IN ZION!

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ரு உ. ஆமோசு சு: க.

சீயோனில் நிர்விசாரமாய் இருக்கிற வர்களுக்கு ஐயோ!

OCT. 6. *Isaiah* v. 22.

Woe unto them that are MIGHTY TO DRINK WINE, and men of strength to MINGLE STRONG DRINK!

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ சு உ. ஏசேயா ரு: உஉ.

மதுவைக் குடிக்கப் பராக்கிரமரும், லொட்டியைக் கலந்துவைக்கப் பெல சாலிகளுமா யிருக்கிறவர்களுக்கு ஐயோ!

Digitized by Google

OCT. 7. *Jeremiah* xvii. 5.

CURSED be the man that TRUSTETH IN MAN, and MAKETH FLESH HIS ARM, and whose HEART DEPARTETH FROM THE LORD.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௭ ௳. எரேமியா ௰௭: ௫.

மனுஷன்மேல் நம்பிக்கையை வைத்துச் சதையைத் தன்புயமாக்கிக்கொண்டு கர்த்தரைவிட்டு மனம்விலகுகிற மனுஷன் சபிக்கப்பட்டவன்.

OCT. 8. *Jeremiah* xlviii. 10.

CURSED be he that DOETH THE WORK OF THE LORD DECEITFULLY.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௮ ௳. எரேமியா ௪௮: ௰.

கர்த்தருடைய கிரியையை வஞ்சனையாய்ச்செய்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன்.

Digitized by Google

OCT. 9. *Galatians* iii. 10.

CURSED is every one that CONTINUETH NOT IN ALL THINGS which are written in the BOOK OF THE LAW TO DO THEM.

ஐப்பசிமீ ௯ உ. கலாத்தியர் ௩: ௰.

நியாயப்பிரமாணப் புத்தகத்தில் எழுதப்பட்டவைகளையெல்லாஞ் செய்யத்தக்கவிதமாக அவைகளில் நிலைத்திராதவனெவனோ அவன் சபிக்கப்பட்டவன்.

OCT. 10. *Proverbs* x. 29.

DESTRUCTION shall be to the WORKERS OF INIQUITY.

ஐப்பசிமீ ௰ உ. சாலோமோ. ௰: ௨௯.

கர்த்தரின் வழி அக்கிரமக்காரனுக்கோ கலக்கமா யிருக்கும்.

Digitized by Google

OCT. 11. *Proverbs* xiii. 13.

Whoso DESPISETH THE WORD shall BE DESTROYED.

ஐப்பசிமீ ௰௧ உ. சாலோமோ. ௰௩: ௰௩.

வசனத்தை அசட்டைபண்ணுகிறவன் தன்னாலே கெட்டுப்போகிறான்.

OCT. 12. *Proverbs* xv. 25.

The Lord will DESTROY the house of the PROUD.

ஐப்பசிமீ ௰௨ உ. சாலோ. ௰௫: ௨௫.

அகந்தைக்காரரின் வீட்டைக் கர்த்தர் பிடுங்குவார்.

Digitized by Google

OCT. 13. *Proverbs* xix. 19.

A man of GREAT WRATH shall SUFFER PUNISHMENT.

~~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௰௩ உ. சாலோ. ௰௯: ௰௯.

மகா உக்கிரவான் ஆக்கினை அடைவான்.

OCT. 14. *Proverbs* xx. 20.

Whoso CURSETH his father or his mother, his lamp shall be put out in OBSCURE DARKNESS.

~~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௰௪ உ. சாலோ ௨௰: ௨௰.

தன் தகப்பனையும், தாயையுந் தூஷணிக்கிறவனுடைய தீபங் காரிருட்டிலே அவிந்துபோகும்.

Digitized by Google

OCT. 15. *Proverbs* xxi. 12.

God OVERTHROWETH THE WICKED for their WICKEDNESS.

ஐப்பசிமீ ௰௫ உ. சாலோ. ௨௧: ௰௨.

ஆகாதவர்களைப் பராபரன் தீங்கிற் கவிழப்பண்ணுகிறார்.

OCT. 16. *Proverbs* xxvi. 10.

The GREAT GOD that formed all things both REWARDETH THE FOOL, and REWARDETH TRANSGRESSORS.

ஐப்பசிமீ ௰௬ உ. சாலோ. ௨௬: ௰.

பெலத்தவன் அனைவரையும் நோகப்பண்ணி மூடனையும் வேலைகொள்ளுகிறான். மீறி நடக்கிறவர்களையும் வேலைக்கொள்ளுகிறான்.

Digitized by Google

OCT. 17. *Proverbs* xxviii. 9.

He that TURNETH AWAY HIS EAR FROM HEARING the LAW, even his PRAYER shall be an ABOMINATION.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௰௭ ௳. சாலோ. ௨௮: ௯.

வேதத்தைக் கேளாதபடிக்குத் தன் செவியை விலக்குகிறவனுடைய செபமும், அருவருப்பு.

OCT. 18. *Proverbs* xxix. 1.

He that being OFTEN REPROVED HARDENETH HIS NECK, shall SUDDENLY BE destroyed, and that WITHOUT REMEDY.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௰௮ ௳. சாலோ ௨௯: ௧.

வெகுவாய் அதட்டப்பட்டுந் தன் பிடரியைக் கடினப்படுத்துகிற மனுஷன் சடுதியிலும், குணமாக்குத லில்லாமலும் நொறுங்குண்பான.

Digitized by Google

OCT. 19. *Ecclesiastes* viii. 13.

It shall NOT BE WELL WITH THE WICKED, neither shall he prolong his days, which are as a shadow; BECAUSE HE FEARETH NOT BEFORE GOD.

~~~~~~~~~~~

ஐப்பசி௴ ௰௯ ௳. பிரசங்கி அ: ௰௩.

ஆகாதவன் நன்றாயிருப்பதில்லை. அவன் நாள் நீடித்திருப்பதுமில்லை. ஒரு நிழலைப்போலிருப்பான். ஏனெனில், அவன் பராபரனுக்கு முன்பாக அஞ்சுதலில்லாமல் இருக்கிறான்.

OCT. 20. *Job* iv. 8.

They that PLOUGH INIQUITY, and SOW WICKEDNESS, REAP THE SAME.

~~~~~~~~~~~

ஐப்பசி௴ உ௰ ௳. யோபு ௪: ௮.

அநியாயத்தை யுழுது வருத்தத்தை விதைத்தவர்கள் அதைத்தான் அறுக்கிறார்கள்.

Digitized by Google

The EYES OF THE WICKED SHALL FAIL, and they shall not escape, and their hope shall be as the giving up of the ghost.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசி௴ ௨௧ ௳. யோபு ௰௧: ௨௰.

ஆகாதவர்களுடைய கண்கள் பூத்துப்போய் அவர்கள் அடைக்கலம் அவர்களைவிட்டழிந்து, அவர்கள் நம்பிக்கை ஜீவித்துப்போகுதலா யிருக்குமென்றான்.

OCT. 22. *Job* xv. 34.

The CONGREGATION of the HYPOCRITES shall be DESOLATE, and fire shall consume the tabernacles of BRIBERY.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசி௴ ௨௨ ௳. யோபு ௰௫: ௩௪.

மாயக்காரரின் கூட்டம் அந்தரமாம். பரிதானம் வாங்கினவர்களின் கூடாரங்களை அக்கினிபட்சிக்கும்.

Digitized by Google

OCT. 23. *Revelation* iii. 16.

Because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௩ வ. வெளிப்படுத். ௩: ௰௬.

நீ குளிர்ச்சியும் அனலுமில்லாமல் வெதுவெதுப்புள்ளவனானபடியினாலே உன்னை என்வாயினின்றும், வாந்தி பண்ணுவேன்.

OCT. 24. *Revelation* xx. 15.

Whosoever was not found written in the Book of life was cast into the lake of fire.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௪ வ. வெளிப்படு ௨௰: ௰௫.

ஜீவனுக்கேதுவான புஸ்தகத்திலே எழுதப்பட்டவனாகக் காணப்படாதவன் அக்கினிக் கடலிலே தள்ளப்பட்டான்.

Digitized by Google

Cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

ஐப்பசிமீ ௨௫ உ. மத்தேயு ௨௫: ௩௰.

அப்பிரயோசனமான இந்த ஊழியக்காரனை அழுகையும் பற்கடிப்புமுள்ள மிகவுந் தூரமான இருளிலே தள்ளிப் போடுங்கள்.

OCT. 26. *Mark* x. 15.

Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

ஐப்பசிமீ ௨௬ உ. மாற்கு ௰: ௰௫.

எவனானாலும் ஒரு பிள்ளையைப்போலப் பராபரனுடைய இராச்சியத்தை ஏற்றுக்கொள்ளாமலிருந்தால், அவன் அதிற் பிரவேசிப்பதில்லையென்று மெய்யாய் உங்களுக்குச்சொல்லுகிறேன்.

Digitized by Google

OCT. 27. *Matthew* x. 33.

Whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௭ ௳. மத்தேயு ௰: ௩௩.

மனிதர் முன்பாக என்னை மறுதலிக்கிறவனெவனோ அவனை நானும் பரமண்டலங்களிலிருக்கிற என்பிதாவுக்கு முனபாக மறுதலிப்பேன.

OCT. 28. *Psalm* xcvii. 7.

Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௮ ௳. ௯௭: சங்கீதம் ௭.

சுரூபங்களை வணங்கி விக்கிரகங்கள்மேலே பெருமைபாராட்டுகிற யாவரும் வெட்கக்கடவார்கள்.

Digitized by Google

OCT. 29. *Luke* xiii. 3.

Except ye repent, ye shall all likewise perish.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௯ ௳. லூக்கா ௰௩: ௩.

நீங்கள் மனந்திரும்பாவிட்டால், எல்லாரும் அப்படிக் கெட்டுப்போவீர்கள்.

OCT. 30. *John* iii. 36.

He that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

~~~~~~~~~~

ஐப்பசிமீ ௩௰ ௳. யோவான ௩: ௩௬.

குமாரனை விசுவாசியாதவன சீவனைக் காண்பதில்லை. பராபரனுடைய கோபாக்கினையே அவன்மேல் நிலைநிற்கும.

Digitized by Google

I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live.

நான் ஜீவனையும், மரணத்தையும், ஆசீர்வாதத்தையுஞ், சாபத்தையும் உன்முன்னே வைத்தேன். நீயும் உன் வித்தும் பிழைக்கும்படிக்கு நீ ஜீவனைத்தெரிந்துகொள்.

Digitized by Google

NOVEMBER.

THE TRUTH, POWER, JUSTICE AND MERCY OF GOD ILLUSTRATED BY HIS DIFFERENT DISPENSATIONS TOWARDS EMINENT SAINTS AND NOTORIOUS SINNERS.

கார்த்திகை மாதம்.

பராபரன் பரிசுத்தவான்களுக்கும், அவசுத்தவான்களுக்குஞ்செய்த பலவித செய்கைகளினாலே அவருடைய சத்தியம், தத்துவம், நீதி, இரக்கமென்பவைகளைத் தெரியக்காட்டிய வசனங்கள்.

Digitized by Google

Digitized by Google

ABEL brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the Lord had respect unto Abel and to his offering.

~~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ க உ. க மோசே ச: ச.

ஆபேலோ வென்றால், தன் மந்தையி ன் தலையீற்றுகளிலும், அவைகளின் கொ ழுப்பிலுஞ் சிலவற்றைக் கொண்டுவந்தா ன். கர்த்தர் ஆபேலையும், அவன் காணி க்கையையும் நோக்கிப்பார்த்தார்.

NOV. 2. *Genesis* v. 24.

ENOCH walked with God: and he was not; for God took him.

~~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ உ உ. க மோசே ரு: உச.

ஏனோக் பராபரனோடே சஞ்சரித்துக் கொண்டிருக்கையில் இராதேபோனான். ஏனெனில், பராபரன் அவனை யெடுத்துக் கொண்டார்.

Digitized by Google

The flood was forty days upon the earth. And NOAH only remained alive, and they that were with him in the ark.

~~~~~~~~~~

கார்த்திமீ ௩ உ. க மோரு.௬ : அ. ய௭ : ௩.

சலப்பிரளயம் நாற்பது நாள் பூமியி
ன்மேலுண்டாகிறபோது நோவாவும், அ
வனுடனே பேழையிலிருந்த வைகளுமா
த்திரமே உயிரோடேவைக்கப்பட்ட மீதி
யாயின.

NOV. 4. *Genesis* xvii. 1, 4.

The Lord appeared to ABRAHAM, and said unto him, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be the Father of many nations.

~~~~~~~~~~

கார்த்திமீ ௪ உ. க மோசே ய௭:௧.௪:௫.

கர்த்தர் ஆபிரகாமுக்குத் தரிசனையா
கி அவனுடனே சொன்னதாவது; இதோ
நாம் முன்னோடேபண்ணப்போகிற உட
ன்படிக்கையாவது; நீ திரள்சாதிகளுக்கு
த் தகப்பனுவாய்.

Digitized by Google

NOV. 5. 2 *Peter* ii. 6, 7.

(God) turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked.

கார்த்திகைமீ ௫ உ. ௨ பேதுரு ௨:௬.௭.

சோதோங்கொமோரு என்னும்பட்டினங்களைச் சாம்பலாக்கிக் கவிழ்த்துப்போட்டு அக்கிரமக்காரருடைய காமவிகார நடக்கையால் வருத்தப்பட்ட நீதியானாகிய உலோத்தென்பவனைமாத்திரம் பராபரன் இரட்சித்து விட்டார்.

NOV. 6. *Genesis* xxvi. 24.

God appeared unto Isaac and said, I am the God of Abraham thy Father: fear not, for I am with thee, and will bless thee.

கார்த்திமீ ௬ உ. ௧ மோசே ௨௬:௨௪.

கர்த்தர் ஈசாக்குக்குத் தரிசனையாகி அவனுடனே சொன்னதாவது; நாமுன் தகப்பனாகிய ஆபிரகாமுடைய பராபரன். பயப்படாதே நாமுன்னோடேகூட விருந்து உன்னை ஆசீர்வதிப்போம்.

Digitized by Google

NOV. 7. *Genesis* xxxii. 28.

God said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel; for as a prince hast thou power with God and men, and hast prevailed.

~~~~~~~~~~~

கார்த்திமீ ௭ ௳. ௧ மோசே ௩௨ : ௨௮.

அப்பொழுது, அவர் உன்பேர் இனி யாக்கோபு என்னப்படாமல் இஸ்ரவேலென்னப்படும். ஏனெனில், பராபரனோடும் மனிதரோடும் போராடி மேற்கொண்டாயென்றார்.

NOV. 8. *Genesis* xlii. 6.

Joseph was the governor over the land, and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him with their faces to the earth.

~~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௮ ௳. ௧ மோசே ௪௨:௬.

யோசேப்போவென்றால், தேசத்தின் மேல் அதிகாரியாயிருந்தான். ஆனால் யோசேப்பின் சகோதரர்வந்து முகங்குப்புறத்தரையிலேவிழுந்து அவனை வணங்கினார்கள்.

Digitized by Google

NOV. 9. *Deuteronomy* xxxiv. 10.

There arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face.

கார்த்திகைமீ ௯ உ. ௫ மோசே ௩௪:௰.

கர்த்தர் முகமுகமாய் மோசே அறிந்தவையும், மோசேயைப்போலும் ஒத்த தீர்க்கதரிசி இஸ்ரவேலிலே அப்புறம் எழும்பினதில்லை.

NOV. 10. 1 *Chronicles* xiv. 17.

The fame of David went out into all lands; and the Lord brought the fear of him upon all nations.

கார்த்திகைமீ ௰ உ. ௧ நாளாக. ௰௪:௰௭.

தாவீதின் கீர்த்தி சகலதேசங்களிலும் பிரசித்தமாகி, அவனுக்குப்பயப்படுகிறபயத்தைக் கர்த்தர் சகலசாதிகளின்மேலும் வரப்பண்ணினார்.

NOV. 11. 2 *Chronicles* xvii. 3, 4.

The Lord was with JEHOSHAPHAT, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim.

~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ௴ ௰௧ ௳. ௨ நாளாக. ௰௭:௫.

கர்த்தர் யோசபாத்தோடிருந்தார். ஏனெனில், அவன் தன் தகப்பனாகிய தாவீது முன்னாள்களில் நடந்த வழிகளில் அவன் நடந்து பாகால்களைத் தேடாமலிருந்தார்.

NOV. 12. 2 *Chronicles* xxxi. 20, 21.

HEZEKIAH wrought that which was good and upright and truth before the Lord his God. He did it with all his heart and prospered.

~~~~~~~~

கார்த்திமீ௴ ௰௨ ௳. நாளா. ௨௰: ௨௧.௫௧.

இஸ்கியா தன்னுடைய பராபரனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக நன்றும், செம்மையும், உண்மையுமானதைச் செய்தான். அவையெல்லாம் முழு இருதயத்தாலுஞ் செய்து பாக்கியமுள்ளவனா யிருந்தான்.

Digitized by Google

NOV. 13. *Daniel* iii. 28.

Then Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed be the God of SHADRACH, MESHACH, and ABEDNEGO, who hath sent His Angel, and delivered His servants that trusted in Him.

~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௰௩ உ. தானியே ௩: ௨௮.

நேபுகாத்நேத்சார் வசனித்துச்சொன்னதாவது; தம்மை நம்பினவர்களாகிய சாத்ராக், மேஷாக், ஆபேத்நேகோ என்ற தம்முடைய தாசரைத் தம்முடைய தூதனை அனுப்பி விடுவித்த அவர்களுடைய பராபரன் ஸ்தோத்தரிக்கப்பட்டவர்.

NOV. 14. *Daniel* vi. 23.

DANIEL was taken up out of the den, (of lions) and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௰௪ உ. தானியே. ௬: ௨௩.

தானியேல் கெபியிலிருந்தெடுத்துவிடப்பட்டான். அவனில் ஒருசேதமுங் காணப்பட்டதில்லை. ஏனெனில், தன் பராபரன்மேலே விசுவாசித்திருந்தான்.

Digitized by Google

NOV. 15. *Genesis* iv. 9, 10, 21.

The Lord said unto CAIN, The voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground. A FUGITIVE AND A VAGABOND shalt thou be in the earth.

~~~~~~~~~~~

கார்த்தி௴ ௰௫ ௨. ௧ மோசே ௪:௰.௰௨.

கர்த்தர் காயீனுடனே உன சகோதரனுடைய இரத்தத்தினசத்தம் பூமியிலிருந்து நம்மைநோக்கிக் கூப்பிட்டுக்கொண்டிருக்குது. ஆனதால், நீ பூமியில் நிலையற்றவனும், அலைகிறவனுமா யிருப்பாயெனறார்.

NOV. 16. *Genesis* xix. 26. *Luke* xvii. 32.

LOT'S WIFE looked back from behind him, and she became A PILLAR OF SALT. Remember Lot's Wife.

~~~~~~~~~~~

கா௴ ௰௬ ௨. ௧ மோ. ௰௯:௨௬. லூ. ௰௭ ௩௨

உலோத்தினபெணசாதி பினனிட்டுப் பார்த்து உப்புத்தூணானாள். உலோத்தினுடைய மனைவியை நினையுங்கள்.

Digitized by Google

NOV. 17. *Exodus* xiv. 28.

The WATERS RETURNED, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of PHARAOH that came into the sea after them.

~~~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௰௭ ௳. ௨ மோ ௰௪:௨௮.

தண்ணீர்கள் திரும்பிவந்து இரதங்களையும், குதிரைக்காரரையும், அவர்கள் பிறகாலே சமுத்திரத்துக்குட் பிரவேசித்திருந்த பார்வோனின இராணுவ மனைத்தையும் மூடிப்போட்டது.

NOV. 18. *Exodus* xxxii. 35.

The Lord PLAGUED THE PEOPLE, because they MADE THE CALF, which Aaron made.

~~~~~~~~~~~~

கார்த்திமீ ௰௮ ௳. ௨ மோ. ௩௨: ௩௫.

சனம் உண்டுபண்ணினதாகிய ஆரோனுடைய செய்கையான கன்றுக்குட்டியினிமித்தங் கர்த்தர் அவர்களை வாதித்தார்.

Digitized by Google

NADAB and ABIHU, the sons of Aaron, offered strange fire before the Lord. And there went out FIRE FROM THE LORD, AND DEVOURED THEM.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ௴ ௰௯ உ ௩ மோ. ௰: ௧.௨.

நாதாப் ஆபியூவென்ற ஆரோனின் குமாரர் அந்நிய அக்கினியைக் கர்த்தருக்கு முன்பாகக் கொண்டுவந்தார்கள். அப்பொழுது அக்கினி கர்த்தரின் சந்நிதியிலிருந்து புறப்பட்டு அவர்களைப் பட்சித்தது.

NOV. 20. 1 *Chronicles* x. 14.

SAUL INQUIRED NOT OF THE LORD: therefore He SLEW HIM, and turned the kingdom unto David the son of Jesse.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ௴ ௨௰ உ ௧ நாளா. ௰: ௰௪.

சவுல் கர்த்தரைத் தேடாதபடியினாலே, அவர் அவனைக்கொன்று இராச்சியபாரத்தை ஈசாயின் குமாரனாகிய தாவீதுவசமாகத் திருப்பினார்.

Digitized by Google

NOV. 21. *Numbers* xxi. 6.

The Lord sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much PEOPLE OF ISRAEL died.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௨௧ ௳. ௪ மோ. ௨௧:௬.

கர்த்தர் கொள்ளிவாய்ச் சர்ப்பங்களைச் சனத்திற்குள் அனுப்பினார். அவைகள் சனத்தைக் கடித்ததினாலே, இஸ்ரவேலில் அனேகசனஞ் செத்தது.

NOV. 22. *Joshua* vii. 25.

All Israel stoned (ACHAN) and his family with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௨௨ ௳. யோசு. ௭: ௨௫.

இஸ்ரவேலெல்லாம் (ஆகானையும் அவன்வீட்டாரையுங்) கல்லெறிந்து அவர்களை அக்கினியினாற் சுட்டெரித்துக் கற்களினால் மூடினார்கள்.

Digitized by Google

NOV. 23. *2 Kings* v. 27.

Elisha said unto GEHAZI, The leprosy of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௨௩ ௳. ௨ இரா.௫: ௨௭.

எலிசா கேயாசியுடனே சொனனதாவது; நாகமானின குஷ்டரோகம் உனனையும், உன வித்தாரையும் எனறெறைக்கும் பிடித்திருககு மெனறான.

NOV. 24. *Esther* vii. 10.

They hanged HAMAN on the gallows that he had prepared for Mordecai.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ ௨௪ ௳. எஸ்தர் ௭: ௰.

ஆமான மோற்தேகாயிக்கு ஆயத்தம் பண்ணின தூக்குமரத்திலே அவனைத்தூக்கிப்போட்டார்கள்.

Digitized by Google

JUDAS, who had betrayed Him, cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

கார்த்திகைமீ ௨௫ உ. மத்தேயு ௨௭: ௫.

யூதாவென்பவன் அந்த வெள்ளிக்கா
சைத் தேவாலயத்தில் எறிந்து புறப்பட்
டுப்போய் நான்று கொண்டுசெத்தான்.

NOV. 26. *Acts* xii. 23.

The angel of the Lord smote (KING HEROD) because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

கார்த்திகைமீ ௨௬ உ. அப். ௧௨: ௨௩.

(எரோதே இராசா) பராபரனுக்கே
புகழ்ச்சியுண்டாவதாகவென்று அறிக்
கைபிடாதபடியினாலே, உடனே கர்த்த
ருடைய தூதன் அவனையடித்தான். அவ
ன் புழுக்களாலே தின்னப்பட்டு இறந்
தான்.

Digitized by Google

NOV. 27. *Acts* v. 5, 10.

ANANIAS, hearing these words, fell down and gave up the ghost. SAPPHIRA fell down straightway at (Peter's) feet and yielded up the ghost.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ உஎ வ. அப்போ. ரு:ரு,ல.

இந்த வார்த்தைகளை அனனியா கேட்டபொழுது, அவன விழுந்து சிவனைவிட்டான. உடனே சப்பிராளும் அவனுடையபாதத்தில்விழுந்துசிவனைவிட்டாள்.

NOV. 28. *Acts* xiii. 8, 11.

ELYMAS, the sorcerer, withstood them seeking to turn away the deputy from the faith. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

~~~~~~~~~~

கார்த்திகைமீ உஅ வ. அப். யக: அ,யக.

ஸ்தம்பனக்காரனென மறுத்தங் கொள்ளுகிற எலிமா எனனப்பட்ட அவன பிரதிதுரையை விசுவாசத்திலிருந்து விலக்கும்படி தேடி அவர்களோடெதிர்த்துப் பேசினன. உடனே மந்தாரமும், இருளும் அவனமேல்விழுந்தன.

Digitized by Google

Verily there is a REWARD FOR THE RIGHTEOUS: verily he is a God that judgeth in the earth.

கார்த்திகைமீ ௨௯ வ. ௫௮: சங்கீ. ௰௧.

மெய்யாய் நீதிமானுக்குப் பலனுண்டென்றும், மெய்யாய்ப் பூமியில் நியாயஞ்செய்கிற பராபரன உண்டெனறுஞ் சொல்லுவான.

NOV. 30. *Numbers* xxxii. 23.

Be sure your sin will find you out.

கார்த்திகைமீ ௩௰ வ. ௪ மோ. ௩௨: ௨௩.

உங்கள் பாவம் உங்களைக் கண்டுபிடிக்கும்.

Digitized by Google

Digitized by Google

DECEMBER.

INSTRUCTIVE QUESTIONS AND AWAKENING COUNSELS.

மார்கழி மாதம்.

படிப்பினையுள்ள கேழ்விகளும், விழிக்கப் பண்ணும் ஆலோசனைகளும்.

Digitized by Google

Digitized by Google

DECEMBER 1. 1 *Peter* iii. 13.

Who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

மார்கழி௴ க௳. க பேதுரு ௩: ௰௩.

நீங்கள் நன்மையைப் பின்பற்றுகிறவர்களானால் உங்களுக்குப் பொல்லாங்கைச்செய்பவன் எவன்.

DEC. 2. *Mark* viii. 36.

What shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

மார்கழி௴ உ௳. மாற்கு ௮: ௩௬.

ஒருவன் உலகம் யாவையுஞ் சம்பாதித்துக்கொண்டாலும், தன் ஜீவனை யிழந்துபோனால், அவனுக்கு என்ன லாபமுண்டாகும்.

Digitized by Google

DEC. 3. 1 *Peter* iv. 18.

If the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

மார்கழிமீ ௩ உ. ௧ பேதுரு ௪: ௰௮.

நீதிமானே இரட்சிக்கப்படுகிறது அரிதானால், துன்மார்க்கனும் பாவியும் எங்கே நிற்பான்.

DEC. 4. *James* iv. 14.

What is your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

மார்கழிமீ ௪ உ. யாக்கோபு ௪: ௰௪.

உங்கள் சீவன் எப்படிப்பட்டது. கொஞ்சநேரந்தோன்றிப் பின்பு தோன்றுமற் போகிற புகையைப்போல் இருக்கிறதே.

Digitized by Google

DEC. 5. *James* ii. 14.

What doth it profit, though a man say he hath faith, and have not works?

~~~~~~~~~~~

மார்கழிமீ ௫ உ. யாக்கோபு ௨: ௰௪.

ஒருவன் தனக்கு விசுவாச முண்டெ ன்று சொல்லியும், கிரியைகளில்லாதவ னானால் அவனுக்கு என்ன பிரயோசனம் வரும்.

DEC. 6. 1 *John* v. 5.

Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

~~~~~~~~~~~

மார்கழிமீ ௬ உ. ௧ யோவான் ௫: ௫.

இயேசுவானவர் பராபரனுடைய கு மாரனென்று விசுவாசிக்கிறவனே யன்றி வேறுயாவன் உலகத்தைச் செயிக்கிற வன்.

Digitized by Google

DEC. 7. *Luke* xxiv. 26.

Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

மார்கழிமீ ௭ உ. லூக்கா ௨௪: ௨௬.

கிறிஸ்துவானவர் பாடுபடவும், தமது மகிமைக்குட் பிரவேசிக்கவும் வேண்டிய தா யிருந்த தில்லையா?

DEC. 8. *John* v. 44.

How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that cometh from God only?

மார்கழிமீ ௮ உ. யோவான் ௫: ௪௪.

நீங்கள் பராபரனாலே மாத்திர முண்டாகும் புகழ்ச்சியைத் தேடாமல், ஒருவரா லொருவர் புகழ்ச்சியை யெடுத்துக் கொள்ளுகிறவர்களாயிருக்க எப்படி விசுவாசிப்பீர்கள்.

Digitized by Google

Whosoever shall confess me before men, him will I also confess before my Father which is in heaven.

மார்கழிமீ ௯ ௳. மத்தேயு ௰: ௩௨.

மனிதர்களுக்கு முன்பாக என்னை அறிக்கைபண்ணுகிறவனெவனோ, அவனை நானும் பரமண்டலங்களி லிருக்கிற என் பிதாமுன்பாக அறிக்கைப்பண்ணுவேன்.

DEC. 10. *Matthew* x. 33.

Whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

மார்கழிமீ ௰ ௳. மத்தேயு ௰: ௩௩.

மனிதர் முன்பாக என்னை மறுதலிக்கிறவனெவனோ, அவனை நானும் பரமண்டலங்களிலிருக்கிற என் பிதாவுக்கு முன்பாக மறுதலிப்பேன்.

Digitized by Google

DEC. 11. 1 *Timothy* vi. 12.

Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life.

மார்கழிமீ ௰௧ உ. ௧ தீமோத். ௬: ௰௨.

விசுவாசத்தின் நற்போராட்டம் பண்ணு. நித்திய ஜீவனைப் பிடித்துக்கொள்.

DEC. 12. 1 *Corinthians* xvi. 13.

Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

மார்கழிமீ ௰௨ உ. ௧ கொரிந். ௰௬: ௰௩.

விழித்திருங்கள், விசுவாசத்திலே நிலைத்திருங்கள், புருஷராயிருங்கள், பெலன்கொள்ளுங்கள்.

Digitized by Google

DEC. 13. 1 *Corinthians* xvi. 22.

If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

மார்கழிமீ ௰௩ உ. ௧ கொரிந். ௰௬: ௨௨.

ஒருவன் கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவினிடத்தில் அன்பு கூராமற்போனால், அவன் சபிக்கப்பட்டவனா யிருப்பான்.

DEC. 14. *Hebrews* iv. 7.

To-day if ye will hear His voice, harden not your hearts.

மார்கழிமீ ௰௪ உ. எபிரேயர் ௪: ௭.

இன்று அவருடைய சத்தத்தைக்கேட்கையில் உங்களிருதயங்களைக் கடினப்படுத்தா திருங்கள்.

Digitized by Google

DEC. 15. 1 *John* v. 11.

God hath given to us eternal life, and this life is in His Son.

மார்கழிமீ ௰௫ ௳. ௧ யோவான் ௫: ௰௧.

பராபரன் நமக்கு நித்திய ஜீவனைக் கொடுத்திருக்கிறார். அந்தச் ஜீவன் அவருடைய குமாரனிலிருக்கிறது.

DEC. 16. *Revelation* xxii. 17.

The Spirit and the bride say, COME. And let him that heareth say, COME. And let him that is athirst, COME. And whosoever will, let him take the water of life freely.

மார்கழிமீ ௰௬ ௳. வெளிப்படு. ௨௨:௰௭.

ஆவியும், மனையாட்டியும் வாவென்கிறார்கள். (இவைகளைக்) கேட்கிறவனும் வாவென்பானாக. தாகமாயிருக்கிறவன் வரக்கடவன். விருப்பமுள்ளவன் ஜீவதண்ணீரைக் கைமாறில்லாமல் வாங்கக்கடவன.

Digitized by Google

DEC. 17. *Luke* xv. 10.

There is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

~~~~~~~~~~

மார்கழிமீ ௰௭ உ. லூக்கா ௰௫: ௰.

மனந்திரும்புகிற ஒரேபாவியைக் குறித்துப் பராபரனுடைய தூதருக்குமுன்பாகச் சந்தோஷமுண்டாயிருக்கின்றது.

DEC. 18. *James* v. 20.

He which converteth the sinner from the error of his way, shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

~~~~~~~~~~

மார்கழிமீ ௰௮ உ. யாக்கோப்பு ௫:௨௰.

பாவியானவன் பிரவேசிக்குந் தப்பான மார்க்கத்தினின்று அவனைத்திருப்புகிறவன், ஒரு ஆத்துமாவை மரணத்திற்குத்தப்புவித்து மிகுந்த பாவங்களை மறைப்பானென்று அறியக்கடவன்.

Digitized by Google

DEC. 19. *Galatians* vi. 9.

Let us not be weary in well doing: for in due time we shall reap if we faint not.

மார்கழி௴ ௰௯ ௳. கலாத்தியர் ௬: ௯.

நன்மை செய்கிறதில் இளைப்படையா
ம லிருப்போமாக. நாந் தளர்ந்துபோ
காதிருந்தால் ஏற்றகாலத்திலே யறுப்
போம்.

DEC. 20. *Ecclesiastes* ix. 10.

Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

மார்கழி௴ ௨௰ ௳. பிரசங்கி ௯: ௰.

செய்ய உனக்கு நேரிடுகிறவை யெல்
லாவற்றையும், உன் பலத்தோடே செய்.
ஏனெனில், நீ போகப்போகிற பாதாள
த்திலே செய்கையும், வித்தையும், அறி
வும், ஞானமு மில்லை.

Digitized by Google

DEC. 21. *James* iv. 17.

To him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.

மார்கழிமீ ௨௧ ௳. யாக்கோபு ௪:௰௭.

ஒருவன் நன்மைசெய்ய அறிந்திருந்தும் அப்படிச்செய்யாவிட்டால், அவனுக்குப் பாவமுண்டாயிருக்கும்.

DEC. 22. 1 *Corinthians* xiii. 13.

Now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.

மார்கழிமீ ௨௨ ௳. ௧ கொரிந்.௰௩: ௰௩.

இப்போதும் விசுவாசம், நம்பிக்கை, அன்பு, இம்மூன்றும் நிற்கின்றன. இவைகளில், அன்பே பெரிதாயிருக்கின்றன.

Digitized by Google

Be sober, be vigilant; because your adversary the devil as a roaring lion walketh about, seeking whom he may devour.

~~~~~~~~~~

மார்கழி௴ ௨௩ ௳. ௧ பேதுரு ௫: ௮.

தெளிந்த புத்தியுள்ளவர்களா யிருங்கள். விழித்திருங்கள். என்னத்தினாலெனில், உங்கள எதிராளியாகிய பசாசானவன் கெர்ச்சிக்கிற சிங்கம்போல எவனையும் விழுங்கவேண்டுமென்று வகைதேடித் திரிகிறான்.

DEC. 24. *James* iv. 7.

Resist the devil, and he will flee from you.

~~~~~~~~~~

மார்கழி௴ ௨௪ ௳. யாக்கோபு ௪: ௭.

பசாசுக்கு எதிர்த்து நில்லுங்கள். அப்பொழுது, அவன் உங்களைவிட்டு ஓடிப் போவான்.

Digitized by Google

DEC. 25. 1 *Peter* iv. 7.

The end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

மார்கழிமீ உரு உ. க பேதுரு ச: எ.

எல்லாவற்றிற்கு முடிவு சமீபமாயிற்று. ஆகையால், நீங்கள் விவேகமாயிருந்து விண்ணப்பம் பண்ணுதற்குத் தெளிவுள்ளவர்களாயிருக்கக் கடவீர்கள்.

DEC. 26. *Matthew* x. 22.

He that endureth to the end shall be saved.

மார்கழிமீ உசு உ. மத்தேயு ய: உஉ.

முடிவு பரியந்தம் நிலைத்திருக்கிறவனே இரட்சிக்கப்படுவோன்.

Digitized by Google

DEC. 27. *Matthew* xxv. 13.

Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

மார்கழிமீ உஎ உ. மத்தேயு உரு:யங.

மனிதனுடைய குமாரன் வரும் நாளை யானாலும், நாழிகையானாலும், நீங்கள் அறியாமலிருக்கிற படியினாலே விழித்துக்கொண்டிருக்கக் கடவீர்கள்.

DEC. 28. *Luke* xii. 47.

That servant, which knew his Lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

மார்கழிமீ உஅ உ. லூக்கா யஉ: சஎ.

தன் எசமானுடைய சித்தத்தை யறிந்தும் எத்தனமாயிராமலும், அவனுடைய சித்தத்தின்படி செய்யாமலு மிருக்கிற ஊழியக்காரன் அநேகமடிகளைப் பெற்றுக் கொள்வான்.

Digitized by Google

If ye know these things, happy are ye if ye do them.

மார்கழிமீ ௨௯ ௳. யோவான் ௰௩: ௰௭.

நீங்களிவைகளை அறிந்திருக்கிறபடியா
ல் இவைகளைச செய்வீர்களானாற் பாக்கி
யராயிருபபீர்கள.

DEC. 30. *Acts* xx. 32.

I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them that are sanctified.

மார்கழிமீ ௩௰ ௳. அபபோஸ். ௨௰:௩௨.

பராபரனுக்கும் அவருடைய கிருபை
யை யறிவிக்கிறவார்த்தைக்கும் உங்களை
யொபபுககொடுககிறேன. அவரே யுஙக
ளை யெறக்கட்டவும் பரிசுத்தமாக்கப்பட்
ட எல்லாருமிருக்கிற இடத்திலே சுதந்
தரத்தை யுஙகளுக்குக் கொடுக்கவும் வல்
லமையுள்ளவராயிருககிறார்.

 Digitized by Google

The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost be with you all.

கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவினுடைய கிருபையும, பராபரனுடைய அன்பும், பரிசுத்த ஆவியோடே ஐக்கமும் உங்களனைவருடனேயுமிருக்கக்கடவது.

 Digitized by Google